



yuan magazine

關懷社會 · 點亮台灣

NO. 114

2015年11-12月

守護東部電力—
東部發電廠

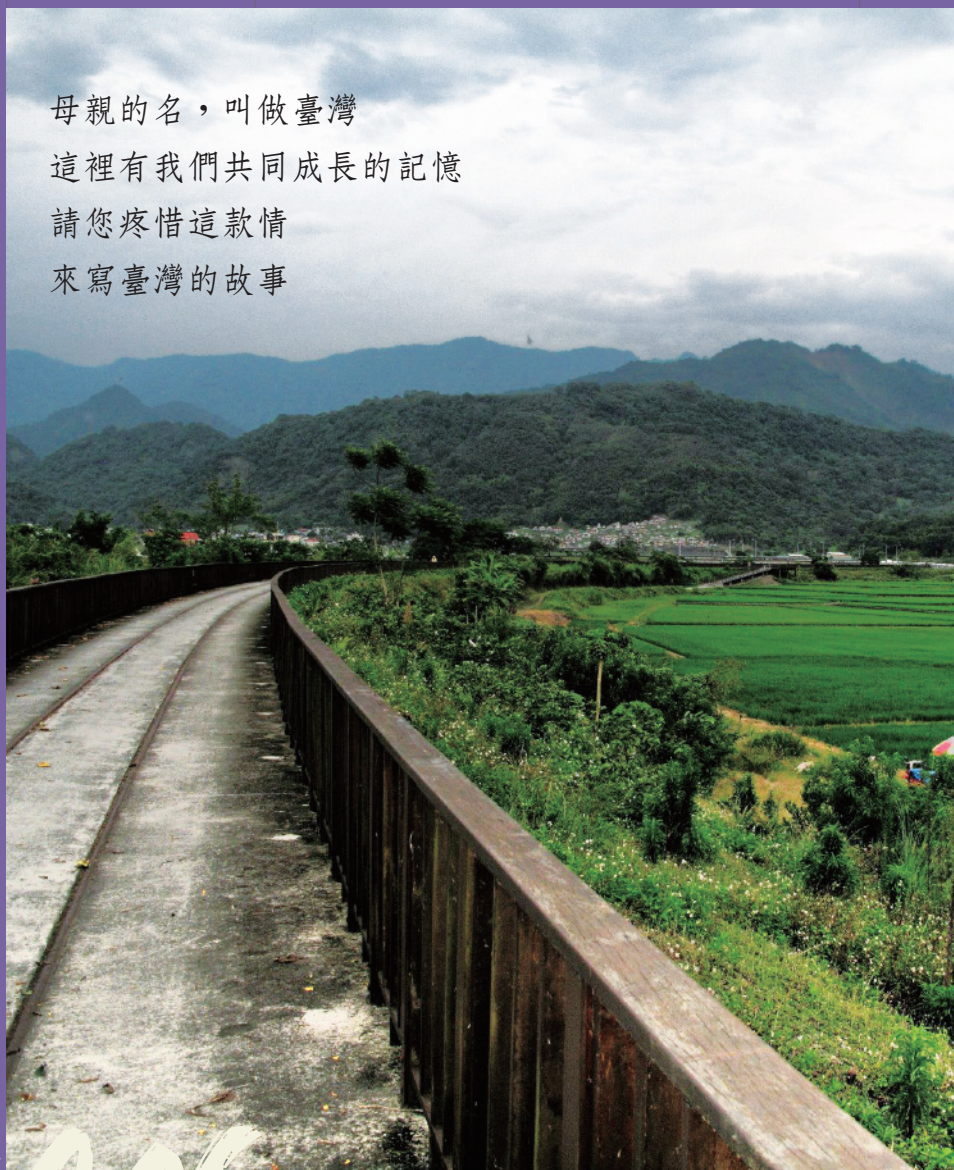
天生熱情—澳花國小足球隊

點亮秀林 點燃溫馨—
東部發電廠 點一盞燈關懷活動

走讀湖西—
尖山電廠鄉土補助教材



母親的名，叫做臺灣
這裡有我們共同成長的記憶
請您疼惜這款情
來寫臺灣的故事



YUAN
Magazine

臺灣很美
人民善良、勤奮、堅強、樂觀
這裡是我們生長的地方
是咱永遠的故鄉

編輯
手札

Editorial Note

台電為您點一盞燈

臺灣東部，有著美麗的河川，蘊藏豐富的水利資源。

東部發電廠努力於和平溪、木瓜溪、立霧溪流域，建立水力發電廠，提升綠色能源的供給。

而持續深耕東部地區的東部發電廠，

認養澳花國小足球隊，讓孩子發展興趣，開心踢球。

關懷低收家戶民衆，為他們點亮家中的燈，

讓他們不再害怕家中陰暗的角落。

台電，就如家人一般，為你點亮一盞溫暖的燈。

徵稿資訊

期數

專題

截稿日期

115-120期 台電故事(70周年紀念)

每雙月月底

各專欄歡迎投稿，相關注意事項請見末頁來稿說明。

CONTENTS

2015年11-12月

目錄

NO. 114

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 01 | 編輯手札 | 42 | 臺灣生態
進入東臺灣的裸胸鯨世界
文、圖 / 黃文謙、王韋閔、張瑞宗、廖竣 |
| 04 | 亮點故事
守護東部電力—東部發電廠
文 / 編輯部 圖 / 台電公司東部發電廠 | 50 | 古蹟巡禮
移民、朝聖、古蹟—吉安慶修院
文、圖 / 王新偉 |
| 10 | 教育深耕
天生熱情—澳花國小足球隊
文、圖 / 編輯部 | 60 | 博物館巡禮
故事練習曲—
走進臺東縣兒童故事館
文、圖 / 容容 |
| 16 | 點亮秀林 點燃溫馨—
東部發電廠 點一盞燈關懷活動
文 / 編輯部 圖 / 台電公司東部發電廠 | 70 | 窄軌火車的安養所—
花蓮鐵道文化園區
文、圖 / 駱致軒 |
| 18 | 走讀湖西—尖山電廠鄉土補助教材
文 / 編輯部 圖 / 台電公司尖山發電廠 | 74 | 台電熱訊
恆春民謠的傳承與傳奇
千人傳唱，月琴合奏
共創金氏世界紀
文 / 林蔓禎 圖 / 陳麗萍 |
| 22 | 藝術采風
原鄉的心象—江漢東
文 / 鄭芳和 圖 / 江樹麟 | | |
| 34 | 臺灣的歌
高向鵬—堅持唱出自己的人生
文、圖 / 郭麗娟 | | |



80 源新圓心
我要活著像人一樣
愛與寬恕的故事
文 / 愚庵 圖 / 編輯部

87 簡樸生活樂陶陶
文 / 游福生 圖 / 編輯部

90 了無罣礙
文 / 鄭芳和 圖 / 編輯部

92 招指一算 算什麼
文、圖 / 掌中乾坤

96 讀者回響

源

yuan magazine

中華民國85年1月1日創刊
中華民國104年11-12月第114期

封面設計—集思創意

封面題字—徐永進

發行人—黃重球

總編輯—黃鴻麟

主 編—沈宜蓉

編輯助理—陳思蓉

發 行—促進電力發展營運協助金審議委員會
地 址—100台北市羅斯福路3段242號副樓10樓
電 話—(02) 2362-0285
傳 真—(02) 2362-0944
網 址—<http://www.taipower.com.tw>

編輯企劃—台灣綜合研究院
地 址—251新北市淡水區中正東路2段27號29樓
電 話—(02) 8809-5688#239或152
傳 真—(02) 8809-5066, 8809-5098
投稿專用—zoe@tri.org.tw
《源》網址—<http://www.tri.org.tw/per/yuan.html>

美術設計—集思創意顧問股份有限公司
電 話—(02) 8797-7333

印 製—中華彩色印刷股份有限公司
電 話—(02) 2915-0123

行政院新聞局登記證局版北市誌字第539號
中華郵政台北雜字第5557號執照登記為雜誌交寄



守護東部電力— 東部發電廠

文／編輯部 圖／台電公司東部發電廠

臺灣水脈以中央山脈為分水嶺，東部地區的主要溪流可分為蘭陽溪、和平溪、花蓮溪、秀姑巒溪及卑南溪。地形關係，東部溪流大多有河床高地落差大、河短、水流湍急的特性，有利於發展水力發電。花蓮地區的東部發電廠，即利用轄內和平溪及花蓮溪流立霧溪、木瓜溪水位高低落差的特性，發展水力發電，目前轄下共有 11 個分廠、17 座機組，分別為和平溪碧海分廠，立霧溪立霧分廠，以及位於木瓜溪的龍澗、龍溪、水濂、銅門、榕樹、初英、溪口、清水、清流

等分廠。

發源於中央山脈南湖大山的和平溪分為和平南溪、和平北溪，幹線長度 48.2 公里流域面積 561.06 平方公里，和平溪正好也為宜蘭南澳鄉與花蓮秀林鄉的分界。南澳及秀林鄉，為原住民族泰雅族的居住地，溪左岸南澳緊臨高山峭壁，腹地狹小；右岸屬秀林鄉，腹地較廣。和平碧海發電廠，就位於和平溪上游，山明水秀之地。

東部發電廠發電機組，除了和平碧海機組於民國 100 年加入發電商轉行列外，其餘

機組多半已服役超過 30 年歲月，各分廠更早於日治時期便已規劃、施工，民國 26 年開始由花蓮港鋁業株式會社興建的清水發電廠，更是東部發電廠的元老。1940 年代臺灣東西部各由台灣電力株式會社及東台灣電力株式會社負責經營管理，東部地區由東台灣電力株式會社負責電力開發營運，開發東部水力資源。多雨又常為颱風登陸的東部地區，天災大水亦沖毀如大南、清水、立霧、銅門等水力設施。台電公司接手經營臺灣地區電力事業後，首重水力開發，派員赴國外學習大壩工程技術，逐漸完成東部發電機組的建設工作。

有效運用木瓜溪水力

東部發電廠機組配置，水力開發集中於木瓜溪一段。龍澗發電廠，是和平碧海電廠尚未完工之前，東部發電廠發電量最大的機組。

木瓜溪發源於高聳的能高南山、奇萊主山及其南峰，是花蓮溪最北，也是流域面積最大的支流，被命名為「木瓜溪」則是因為木瓜山聳立在該溪進入平原的要口。流經花蓮縣秀林鄉、壽豐鄉、吉安鄉，為吉安鄉壽豐鄉的界河。木瓜溪擁有銅文蘭溪、清水溪、清流溪、龍溪（又稱巴托蘭溪）、鳳溪（又稱巴托魯溪）、檜溪、丸田溪、天長溪、奇萊溪等支流，其中以清水溪為最主要的支



流。

花蓮縣秀林鄉銅門村，距離花蓮市約 27 公里，經過崇山峻嶺、蜿蜒崎嶇的山徑後，使可到達龍澗發電廠。龍澗的水源來自上游龍溪電廠（海拔 1,280 公尺）附近的龍澗壩，龍溪、龍澗兩頭的水位差達 855 公尺，為東亞之最。落差大的位能差，讓龍澗發電廠年發電量達 5 億 6 千萬度，主要支援每日尖峰時間的發電量 4 小時的調度，發電量占東部發電廠之二分之一（扣除和平碧海機組）。木瓜溪流域由上游往下游的 8 個水力電廠，共用木瓜溪水力資源，也是水力電廠密集度最高的一條溪流。從龍溪調整池開始，下游電廠利用上由電廠發電後之尾水繼續發電，最終將溪水引入木瓜溪水圳至花蓮



3

縣吉安鄉、壽豐鄉作為農田灌溉使用，木瓜溪之溪水可謂「物盡其用」。

儘管東部發電廠有著 10 座發電分廠，但東部地區用電尖峰負載量與發電量有著懸殊的落差，以 100 年東部地區尖峰負載量約 70 萬瓩，發電量最高 12 萬瓩的差距而言，東部地區用電自給不足，電力缺口需調度西部及南部電力供給。儘管跨區送電能解決東部電力供給狀況，但 729 及 921 大停電先例在前，燈火通明的夜晚瞬間斷電成一片黑暗，就是因為高壓輸電線路崩壞。而電廠發出之電力經過輸配電系統、加壓、洩壓的電力輸送過程，都會產生電力耗損，若能建全各地

區的用電供給平衡，才是最佳解決之道，碧海發電廠的開發應運而生。

碧海發電廠

和平碧海水力發電廠於和平南溪上游河床標高 545 公尺處，興建攔河壩一座，調蓄上游流量，並於壩上游右岸新設進水口引水，經一條長約 6.5 公里之頭水隧道，至和平溪下游河床標高 100 公尺處右岸山腹內新建的地下電廠發電，發電後的河水再經由長約 310 公尺的尾水隧道回歸和平溪本流。

和平碧海電廠主要設施包括：南溪壩（壩高 42 公尺，壩頂長 120 公尺）、輸水隧道（壓力式，長

- ③ 清水廠廠區
- ④ 初英廠廠區

6,549 公尺，內徑 2.7 公尺）、地下廠房（長 34 公尺，寬 16 公尺，高 36 公尺）、豎軸佩爾頓型式水輪發電機 1 部，裝置容量 6.12 萬瓩，也是台電公司首次採用此種型式水輪發電機。

民國 100 年使加入商轉的碧海發電廠因地處險僻深山，大部分均為無路通達之原始林地，於民國 87 年展開之現勘、測量、地質鑽探、林地租用及障礙木調查等先期作業遭遇極大困難。工作人員在進入深山探勘時，無法使用導航技術，僅能仰賴熟悉該地區的原住民朋友帶領，走著為狩獵而鑿出的便道，徒手攀爬、涉水溯溪，經過一番體能大考驗後，才得以進入勘查區。

碧海電廠預定地長年在深山中，渾然天成、無人為破壞的自然美景震懾當時探勘的台電人員，和平溪的溪水在陽光的反射及溪

谷石頭礦物質的催化下，與耀眼的陽光同時映入眼簾，成了碧海藍天的美妙景色。為了紀念當下的自然之美，決定以「碧海」二字成為電廠開發計畫之代號，也因此有了碧海電廠的名稱。

儘管探勘工作困難，但靠著背載的方式，仍能運送探勘工作所需的工具及維持身體機能的補給品。真正的困難，在碧海電廠著手開發之後，才一一浮現。首先必須解決的，就是人力、工程機具的運送，以及自然環境的維護。一開始，工作人員利用年久失修之登山步道（需用現成木料製作簡易棧橋、爬梯以克服天險）深入工區最遠之壩址，需 3~4 天始可抵達，耗時又危險。由和平林道沿山脊經小徑及台電公司自行開闢之 80 cm 寬人行步道可通達壩址外，並無其他道路可達，考量工作效率，先期工程即闢建總長達 28 km 之施工道路，沿路並開挖隧道 13 條及橋樑 15 座，其規模在台灣水力計畫尚屬少有。89 年起租用直昇機將人員、補給直接運入工作地點因而得以加速先期作業之進行。由於施工道路全線均在無路通達之原始林地，施工機具及材料運輸均極為困難，本工程於施工初期採用重型直昇機吊運施工機具、材料及載運人員，開闢多個工作面多點同時展開施工，為國內大型工程採重型直升機吊掛作業施工之先例。

物資逐漸到位後，原以為碧海電廠的



開發能夠事半功倍，孰料頭水隧道開挖及襯砌階段遭遇大量湧水 (最大湧水量達 1.3 cms)，於小斷面之隧道內工特別困難。為解決嚴重湧水問題以利於隧道開挖並確保隧道襯砌時混凝土品質，開挖階段於隧道上游端順側壁垂直並列 10 吋排水管多達 6 支，沿線每隔約 500 m 設抽水泵接力將水排出隧道洞外；隧道貫通後之襯砌階段，除於鋼模前設砂包擋水，再利用前述排水管往上游抽排水外，另於鋼模之側頂拱使用排水布，將湧水導至下方，利用於仰拱增設之排水鋼管往下游導水，隧道襯砌完成後再將排水鋼管予以灌漿封堵。經由工程師們之努力，既

順利克服隧道湧水難題，且締造平均每月襯砌約 180~200 m，最高一個月達 312 m (12 m / 模) 之紀錄。

湧水問題逐漸解決，工程又因施工進度落後，不得已更換承製廠商，所幸在台電公司與承包廠商的努力之下，碧海電廠終究如期完工，於 100 年 10 月正式商轉。

碧海發電廠加入東部發電廠供電行列後，不但有效運用自產水力能源，每年可減少約 12 萬噸的二氧化碳排放量，對系統供電穩定及東部用電需求都有相當助益。

遠端遙控 自動化管理

為了有效掌握北和平溪、中木瓜溪、南立霧溪的 11 座電廠運轉情形，東部發電廠已完成自動化遠端遙控管理系統，統一由位於花蓮市區的東部發電廠自動化管理。以東部發電廠為首，分為碧海、立霧、龍澗、銅門副控 4 大系統，龍溪、水簾、龍澗歸於龍澗副控之下，清水、清流、銅門、榕樹、初英、溪口則由銅門副控管理，以少數人員、自動化的設備發揮最大的營運效益。東部發電廠葉丁財廠長無奈的表示，減少駐廠員工人數，除了是科技可替代性提高之外，東部各發電分廠交通不便，也是外來人力容易流失的最主要原因。他以廠內家住臺中的同仁為例說，目前中橫無法通行、蘇花公路又無



⑤ 銅門區副控中心

⑥ 銅門廠廠區



公路大眾運輸工具，同仁僅能選擇搭火車或開車回鄉，往往周六一早出發，下午時間才踏進家門，隔天周日無法久留，就必須返回工作崗位。交通不便，讓許多外地的人才，一過了公司規定的駐廠時間，便一一選擇轉調他處。儘管科技發達似可解決管理的問題，但人才無法留住，反而是東部發電廠所面對的另一隱憂。

持續開發水利資源

為提高東部地區供電量，東部發電廠積極尋求東部地區可開發的水利資源，目前以萬榮溪水利開發為主，期望能複製和平碧海電廠之模式，為東部電廠加入新的發電生力軍，利用自然、再生能源，提升綠色電能之供給，為節能減碳多盡一份心力。源



天生熱情

1

澳花國小足球隊

文、圖 / 編輯部

「澳花國小」是一所迷你型的山區小學，學生大多數為泰雅族，全校只有 6 班，位於宜蘭縣南澳鄉，學校三面環山，南面遙望著一望無際、蔚藍浩瀚的太平洋，緊臨清澈的楓溪橋畔，與花蓮縣秀林鄉僅以大濁水溪為界，是宜蘭縣最南端的特殊偏遠小學。澳花國小的孩子，傳承泰雅族絕佳的體能及協調性，與大自然為伍的他們，在體育及音樂方面，都有優異的表現。台電公司長期支持澳花國小足球隊，讓愛踢球的孩子開心踢球，也讓足球成為澳花村民生活的重心。

體能絕佳 用足球踢出成績

澳花國小原本發展棒球運動，但因為棒球經費花費較高，民國 85 年當時的張啓屏校長及吳元和主任認為足球運動能夠讓孩子充分利用體能優勢，且學校足以支付經費支出，開始推廣足球活動。在當時的棒球熱潮下，不少家長認為，學校應該成立棒球隊讓孩子學打棒球，剛成立的足球隊，可說是乏人問津。前任足球隊教練田寶雄（寶叔）逗趣的說，學校要成立完全沒有名聲基礎的足球隊，只能靠教練捐出新鮮的肝，用下班時間和家長搏感情。他說：「足球是需要大量體力的運動，泰雅孩子在體能、耐力及爆發力上有絕對的優勢，只要加強訓練、注入踢球觀念，足球絕對能讓澳花國小站上頒獎台！反正沒有踢出成績，也就當讓孩子們消耗體力，晚上比較好睡覺！

寶叔好話說盡，少數家長在酒酣耳熱之際，抱著消耗孩子體力的想法，讓孩子加入足球隊。足球隊的成員逐漸到位，教練、主任及校長也不敢懈怠，積極尋找練習方式，訓練學生們的基本動作，安排隊型。93 年首次參加全國少年盃足球賽，即連續兩年奪得男童 11 歲組亞軍。隨後，澳花國小足球隊陸續於 95、98、99 年分別奪下全國少年盃東區預賽男童 13 歲組及男童 11 歲組第二名，獲代表權進軍全國賽；101 年再度拿下全國少年盃組第一名之佳績。女童足球成績

亦相當優異，分別於 99 年下全國學童盃女童 11 歲組決賽第二，100 年奪全國少年盃女童 12 歲組決賽第一名。

成績一打出來，足球隊的名聲傳遍宜花地區，家長們看到澳花足球隊的好成績，也不反對孩子踢球，更加支持足球運動。漸漸的，只要進入澳花國小，對足球有興趣的孩子，不論男女都可以進入學校足球隊練習，興趣帶動成績，成績又招攬更多有潛力的學生。更多熱愛足球運動的澳花足球畢業生，國小畢業升上國、高中後，仍繼續擔任學校足球隊的主力，參加比賽，尚有多位球員直升國內大學院校體育運動等系所，繼續深造。目前參加國訓隊的林約翰，就是澳花國小出身，之前與中國大陸球隊簽約踢球，後回台灣繼續完成學業。另今年首次入選中華



① 澳花國小足球隊

② 澳花國小足球隊獲獎無數

男足成人國家隊的韋育任，也是澳花國小出色的隊員，這群優秀的學長姐，都是學弟妹學習的榜樣。

重紀律重團隊的球場心理學

澳花國小只有 89 位學生，卻能組成甲（高年級）、乙（中、低年級）兩組，超過 30 名的足球隊員，足球隊面對的已不是找不到隊員的窘境，而是要從人數眾多的足球好手中，取捨能夠代表球隊比賽的優秀隊員。除了上課時間踢球，放學也可以踢球，全盛時期我們篩選足球隊員的條件相當嚴格，只要不寫作業、無故不到學校、練球態度不好、行為言語上有偏差，就會被要求退出球隊。如何讓每位孩子們在球隊中得到自信與比賽的經驗，又能兼顧球隊的佳績，考驗著教練與老師們的智慧。

今年甫接任校內教練一職的許老師說，學生從一年級入學，只要有興趣，便可跟著足球隊練習，資質不錯的學生，可能在二年級即可代表學校出隊比賽。校隊是由這群孩子們中挑選出「代表」球員，代表學校出去比賽。代表隊球員的球技非第一優先順位，教練們會綜合評估孩子們的技術、態度、學業等，因此能夠穿上校隊服上場比賽的孩子，都是品性、球技、課業表現不錯的孩子。只是，孩子難免想要出頭，教練也經驗老道的，讓孩子們自行體會何謂「團隊合作」。

足球是運動中，可分為守門員、前鋒、



③ 前任教練田寶雄（實叔），述說著澳花足球隊的歷史

④ 足球小將練球前的熱身

中場、後衛 4 個主要位置。曾經有孩子體能、資質好，認為自己適合前鋒的位置，能替球隊進球得分，不滿教練安排給他的中場位置，為了搶著進球，球不傳隊友，拼了命的往前衝，最後鎩羽而歸，既沒有得分，球隊也沒有贏球，教練看在眼裡，賽後並沒有責備任何人。第二場球賽，教練仍然安排給他中場的位置，這次孩子安穩的在球隊中，妙傳不斷，儘管自己沒有得分，但和隊友的合作，讓球隊贏得最終勝利。孩子終能體會「成功不必在我」的意義，即使自己的表現出色，但失去團隊的支持與合作，仍無法成

就圓滿。教練們的球場心理學，讓孩子們願意虛心接納、服從，收起頑固的個性。

東部發電廠認養

東部發電廠與澳花國小分屬花蓮、宜蘭不同縣市，東部發電廠為何跨區認養澳花國小足球隊？原來，東部發電廠碧海分廠，位於花蓮與宜蘭分界的和平溪上。碧海分廠尚未正式商轉前，和平施工處早已默默支持澳花國小足球隊。碧海分廠於民國 100 年併入東部發電廠營運旗下，東部發電廠響應教育扎根計畫，繼續認養澳花國小足球隊。

對於台電的認養，羅校長感謝的說：「學校教育的目標是要培養德、智、體、群、美五育健全發展的學生，感謝東部發電廠的加入，提供足球隊專業教練，讓學生的技術突飛猛進。澳花國小經營了 20 幾年的足球，是歷史，也是文化，這也是歷任校長都不敢

停止足球隊的原因。既是文化，就要傳承，就要繼續辦下去，讓足球隊不斷成長。

學校的功能就是教育，把學生有的找出來好好發展，羅校長說：「原住民學生的專長與優勢在於音樂與體育，這是上天給予的天賦，所以才要持續發展足球運動。營造學生表現的舞台創造每一次的經驗，我們有優勢、也有劣勢，比方說我們的外來資金較不足，資源較匱乏，但校長總是提醒小朋友，人生有三要：要被看到、要有價值、要有意義！所以孩子要成功的做好一件事，被看到，資源就會到了。澳花國小目前有個強壯的手臂，拉了澳花國小一把，真的十分感謝台電公司願意付出、給予支持，因為有這樣的學習典範，讓學生有了感恩的心，相信多數的孩子日後必定也會回饋社會。

校長口中的專業教練，就是花蓮足球協會的總幹事—謝善伍教練，103 年開始與澳

4



花國小合作的謝教練，曾代表國家參加第五屆印尼馬拉哈林盃足球錦標賽，民國 67 年進入台電公司足球隊擔任球員，77 年取得國家級教練證，深耕花蓮地區足球教學，目前亦擔任花蓮區菁英培訓站總教練。在足球教學上投入 20 多年歲月的他，已經許多學校足球教練的教練，教學經驗豐富。當他開始接觸澳花國小足球隊的訓練工作時，便提供甲、乙組學生不同的訓練方式。對於剛接觸足球的中低年級孩子，謝教練以訓練基本動作開始，在訓練中額外加入遊戲、比賽的互動，提升孩子對足球的接受度及喜好。高年級學生因已熟悉基本動作，逐漸有自己的踢球風格，謝教練給予的方式，則是在旁個別指導，調整動作以及觀念傳授，增加高年級生在比賽場上的臨場判斷的經驗。謝教練平時在周三、周六時間，會到澳花國小指導學生練球，平日的練習菜單，則必須由校方老師配合指導，而校隊出去比賽時，謝教練也會協助調度、蒐集對手資訊，分析作戰方式，是除了學校老師之外的重要技術指導。

10 月底，新接任的葉丁財廠長來到澳花國小，向 11 月即將到台北參加足球聯賽的孩子們打氣，一同到訪的還有林峰霖經理、李春玉公關。來到澳花國小，學生們有禮貌的說「客人好」。一旁正在練習的足球隊，也高聲的打招呼，孩子們熱情有禮的氣質，讓人感受深刻。葉廠長與澳花國小校長寒暄幾句後，便向足球隊的孩子們精神喊

話，廠長表示，澳花國小是宜蘭縣政府足球發展的重點學校，東部發電廠有榮幸能夠支持孩子們的興趣，看著孩子們開心的踢球，拿到理想的成績，他與有榮焉。但不論成績如何，澳花國小足球隊，都是東部發電廠的榮耀。

六年級的足球隊甲組隊長曹天佑，也代表球隊感謝台電公司東部發電廠長久來的支持，讓球隊變好，同學們能夠開心踢球，也因為台電，拓展了他踢球的視野、藉由比賽增廣見聞、提高自信心。足球隊也以原住民母語、鬥志高昂的隊呼，回應葉廠長的勉勵。也答應廠長，會盡力踢好每一場球賽、感受比賽的過程，享受踢球的樂趣。真誠熱情的言語，傳達著對台電的感謝。

男孩女孩 開心踢球

看著在足球場上練球的足球小將熟練的動作，靈巧的移動，踢球帶給他們的成就感與滿足感，是其他活動無可替代的。曹天佑、林睿旻是 6 年級的學生，愛足球的他們，總覺得一天沒踢球似乎就睡不著，即將畢業的兩人，認真的看待每一次練球的機會，「球品、態度、努力、認真」是他踢球的 8 字箴言，每次踢球就要求自己要專注的面對足球，更重要的，在場上要穩住性子，有球品才能光明正大的贏。畢業後的他們，也希望能夠進入宜蘭或花蓮有足球專長的學校繼續踢球，有機會也會持續朝足球專業發展。

乙組隊長劉予喬，目前是四年級的學生，從進入學校一年級開始就跟著足球隊練習，穩定的表現也讓他在一年級就能夠上場比賽，長相清秀的她最喜歡基本動作的練習和比賽練習，她說：「因為基本動作的練習就像玩遊戲一樣，而且練習基本動作會讓踢球更厲害，學會了對打的時候就會變得很厲害！」另一位三年級的黃子宥，姊姊在花蓮秀林國中踢球，家中的兄弟姊妹也擅長踢球。身材嬌小的他，很喜歡自己在隊上擔任的中場位置，自信的說打中場體力要很好、會跑，儘管身高不如人，但他說這樣在場上更靈活，更能閃避對手的阻擋。小小年紀的他們，對贏球相當有企圖心，但對於球場上的輸贏，卻有著能屈能伸的心態。劉予喬，總是用平常心來面對比賽，掌握場上的節奏，調整踢球的節拍。她說：「真的輸球了，就表示自己練習的不夠，難過只能一兩天。但回到練習場，就要繼續練習球技及體力，沒有更努力的練習，就不會有下一次的進步。」

聽著澳花足球隊孩子們講述著屬於他們的足球經，眼神中滿是自信，言談中卻是更多的謙遜，雙料冠軍的頭銜，並沒有讓他們驕傲。在台電公司的認養及祝福下，相信這群熱愛足球的山中孩子們，必定能透過練習足球的心法，展開自信富足的未來生涯。源



⑤ 六年級的曹天佑 (右) 與林睿旻，希望畢業後仍能繼續踢球

⑥ 劉予喬 (左) 與黃子宥從國小一年級即開始練球，現為乙組的主力球員

點亮秀林

點燃溫馨—東部發電廠 點一盞燈關懷活動

文／編輯部 圖／台電公司東部發電廠

1



深夜，你是否會為夜歸的家人留一盞燈。昏暗中透著微微的光亮，代表了對家人的關心，也讓夜歸的人看清楚不易被雜物絆倒、受傷。點一盞燈，不僅溫暖了夜歸人的心，也保護了他們的安全。

今年春天，東部發電廠及花蓮區營業處的志工們，利用假日親赴秀林鄉銅門、富世及和平村，關懷低收入戶及殘障等弱勢家庭，為他們更換照明設備，讓弱勢家庭的家中，不再有陰暗危險的角落。秀林鄉是花蓮縣內的原住民族地區之一（另有萬榮、卓溪二鄉），秀林鄉距離花蓮市區已有一段距離，居住在此處生活機能已感些許不便，銅門、富世及和平村，又是鄉內更為深山、偏僻的村落。東部發電廠的銅門機組，就位於秀林

鄉銅門村，本次，東部發電廠與秀林鄉代表、各村村長共同合作，於今年陸續拜訪秀林鄉銅門、富世及和平村的低收入家戶，到府訪查。

志工們在事前的調查發現，許多住戶家裡照明狀況不佳，長輩們的家中容易有看不見的角落，若不幸造成跌倒撞擊而有醫療費用的負擔，對低收入戶家庭或獨居老人來說，都不是件輕鬆事。東部發電廠主動關懷低收入家戶，改善村民家中的照明設備，採用的節能燈具，也可為家戶減輕電費支出。看著志工們如自己的家人一樣在家中更換燈具，村民們既感動又開心。

台電主動的關懷，就如親人一樣，願意為你點一盞燈！源



① 東部發電廠志工為低收入家戶更換省電燈具

② 東部發電廠與花蓮區營業處志工共同辦理點一盞燈活動



走讀湖西

尖山發電廠教育 扎根鄉土教學活動

文／編輯部 圖／台電公司尖山發電廠

近日的社群網站上，總流行著一些小測驗，透過簡單題目的回答，讓受測者學習一些小知識。如果，有一個題目，是讓你列舉幾項居住地鄰近的特色及主要產業，你能夠說出幾項？又是否真的了解所在地的歷史沿革、地理背景？誰能夠帶領你了解本土文化及鄉

土民情？在澎湖縣湖西鄉，耕耘地方多年的台電公司尖山發電廠，與在地的龍門國小攜手合作，以湖西鄉地理人文、在地景點、特色美食、傳統產業素材，用深入淺出的方式，將湖西特色融入教材當中，透過鄉土教材的補充，讓湖西鄉的孩子了解居住地，進而愛護湖西土地。

為了讓龍門國小的孩子們深入認識教材內容，活用知識。由尖山發電廠歐致誠廠長及龍門國小林宜君校長帶隊，全校師生走出校園，走訪湖西鄉，來趟戶外鄉土教學，拓展孩子們的視野。一日的鄉土教學，帶領著學生走訪成功水庫、許家壁畫村、貝釦工廠及尖山發電廠。

成功水庫是澎湖縣最早也是最大的水

① 湖西鄉龍門國小鄉土教學活動，參訪尖山發電廠

② 許家村的彩色壁畫，吸引學生爭相合照

庫，由於澎湖縣四周環海，民生用水的供應，是民衆日常之必須。1972年興建的成功水庫，為澎湖馬公及湖西鄉解決了用水問題，而今學生每日所用的水源，也是來自於成功水庫，正所謂飲水思源頭。參觀了成功



2





水庫，希望學生能夠了解水資源取得的不易，從自身開始，愛惜、節約用水。

緊接著來到的許家壁畫村，陳姓、許姓、洪姓，是湖西村早期有金門渡海而來，落腳湖西地區移民。湖西鄉因為地理環境利於農耕，成為移民的第一選擇。許家村是個擁有澎湖傳統古厝的姓氏聚落，許家村中其實可看到子孫巷、咾咕牆、牛車道等聚落特色。聚落中，斑駁的牆面顯露出歲月的痕跡。近年來，透過牆面彩繪的方式，為許家村增添了一些活潑氣息。頽圯中充滿現代化的藝術繪畫，讓學生在尋根之旅中，也感受衝撞的藝術之美。

社區參訪的最後一個行程，是參觀在地傳統產業—湖西昭日貝釦工廠。湖西昭日貝釦工廠（後更名為大光工業社）創建於日昭和年間，是澎湖唯一貝殼磨製鈕扣工廠，利用鐘螺等貝殼經鑽台加工、漂白、拋光、鑽孔後製成鈕釦，貝殼製作的鈕釦外型精美、色澤美麗，熱門時曾外銷到美日等國，成為最具特色貝殼鈕釦工廠。如今貝釦工廠已成為湖西鄉懷舊名詞之一，儘管貝釦製作的技術近乎失傳，只能保留工廠辦公室及部分機台供人參觀。一代產業的興衰，留給湖西的

孩子們，一個見證歷史及思考產業傳承的機會教育。

- ③ 湖西鄉龍門國小鄉土教學活動，歐致誠廠長親自解說尖山發電廠現況
- ④ 古色古香的湖西朝日貝扣工廠

結束在地鄉土教學的行程，龍門國小的師生們來尖山發電廠，由歐廠長帶隊，學生們認識供應澎湖島電力的尖山電廠，透過解說，了解尖山電廠的電力供給。透過導覽及介紹，學生們逐步認識澎湖地區這一獨立發電系統，主要以柴油發電機供電為主，風力及太陽能發電為輔，島上唯一尖山柴油機發電廠負責全島電力供給。尖山發電廠於提供穩定用電力之外，對於提高機組效率，建立友善環境均不遺餘力。另為確保澎湖穩定供電，更規劃執行臺灣～澎湖 161KV 容量 400MVA 海底電纜供電，待海底電纜施工完成後，可充分利用海纜發展陸域及離岸風力

發電，以達節能減碳使澎湖成為低碳島，並配合政府政策擔負輸送澎湖地區再生能源回送臺灣之任務。

走讀湖西的鄉土戶外教學，最後在學生們的有獎徵答中結束。豐富的行程，讓學生們了居住地周遭的鄉土風情，滿足了學生對課外知識的求知慾，也讓學生學會珍惜得來不易的資源。正如補充教材上所提的一段話「走故鄉風景，讀家鄉人事」，台電公司尖山電廠要帶領的不只是龍門國小的全體師生，更企望有緣來到湖西的旅人，循著地圖，一同探索專屬於你心中，最美的湖西畫面。源



4





原鄉的心象 江漢東

文 / 鄭芳和 圖 / 江樹麟

「天恩八十載，艱苦奮鬥樂天倫，創作六十年，返璞歸真入畫史。」這是江漢東 80 歲在臺北市立美術館個展時他的肺腑之言。已經全盲的江漢東，面對全場的貴賓與好友親朋，他由衷地叩謝天恩，讓他這一生在藝術的艱苦奮鬥中，又同時能享受一家五口的天倫之樂，而在創作 60 年後，證明眼盲並沒有阻礙他繼續畫畫，反而形塑出他個人鮮明的繪畫風格，一種樸拙純真的心象創作，舒展著神遊故國原鄉的超現實情境。

返璞歸真入畫史

整個展覽場賓客盈集，恭賀之聲不絕於耳，江漢東在妻子的陪同下，在掛滿油畫、版畫的現場走走看看，當兩人走到一幅名為《眼睛的造型》(1995) 時，他們倆忽然停了下來，這幅 80 號的大油畫，畫中一隻大眼睛把兩人的身影含攝進去。畫家雖然全盲看不見畫面，可是他腦海裡仍清清楚楚地浮現這張畫，他正以他的心，他的「內在視野」觀畫，巨大的瞳孔裡包含著純白的圓，而那個圓似乎映現出他瞳孔裡的光澤。妻子陳美麗牽著他，那個溫馨的畫面比現場的畫更令人動容。

「正當創作力旺興的時候，哪裡曉得，上帝竟會奪走我一雙明亮的眼睛，使我再也看不清世間的東西，從此步入模糊的世界裡，與美麗的世界隔絕。我是多麼想在中國的美術史上寫下一頁光榮的歷史，沒想到



① 江漢東 眼睛的造型 油彩 1995

② 1974 年江漢東和美國收藏家於台北藝術家畫廊舉行個展之合影

晴天霹靂，頃刻間粉碎了我藝術王國的美夢。」剛剛畫家的開幕致詞餘音猶飄盪在展覽現場。他與美麗的現實世界隔絕，上天卻派來一位美麗的天使，終生陪伴他。他們倆慢慢地走著、看展，把百幅畫作盡收眼底，尤其走到最後，一個展廳，掛在牆面的是江漢東的數位複製版畫，這是 36 年前初罹患眼疾的他以一眼全盲，另一眼只剩 0.6 視力，猶如從門縫看世界，在痛苦煎熬中重新提筆創作的繪畫，江漢東的內心忽而澎湃起來，他慶幸自己當時在妻子的全新鼓舞下沒有喪失創作的意志，終於又鼓起信心嘗試作畫。

然而那一句「我要走了，除非奇蹟出現」彷彿又在江漢東的耳邊響起。40 年前江漢東因為眼疾舉行告別畫壇個展，他準備從此封筆在畫壇絕跡，他萬萬沒想到，而今 40 年後當初的一群畫友，又紛紛現身在

他 80 歲的畫展裡，這真是奇蹟。奇蹟果然是屬於不向命運低頭，願意放手一搏的人，他心中再度盈滿了感恩，眼裡泛著淚光，他不禁隨口哼唱起：「江漢東，年八十，艱苦奮鬥樂天倫；江漢東，年八十，返璞歸真入畫史！」他心滿意足牽起太太的手，心中感覺此生已了無遺憾，兩人又緩緩地步入人群中。

江漢東的每一幅畫都像是一首牧歌，歌頌著他對鄉土的愛意，那兒有他眷戀的黃金童年，思慕的父母親、祖母、伯孀、朋友，他敏銳的觸鬚不斷伸進故鄉長汀的文化鄉土與記憶認同。濃郁的客家風土人情、客家歌謠、客家美食，豐富多彩的民間藝術，如船燈、馬燈、龍燈、鼓吹、台閣…等等，他的畫汲取民間藝術的生命力與內容又注入現代繪畫的造型，不僅含藏富豐的審美情趣，更是蘊藏著深厚的文化認同，交融在中華民族的文化長河中。

4 年後，2009 年 4 月 1 日江漢東褪去一身的皮囊，胃癌病逝。中華民國總統褒揚令記載著：「視障著勤奮之志，高華成技法之美，心織筆繪，燃糠照薪，藝力綿長，丹青流遠。」江漢東 84 歲終於走入畫史，此生願已足矣！

望族貴公子，淪為乞丐

江漢東是福建省長汀縣新橋鄉江坊村人，長汀縣是擁有悠久綿長的客家文化、歷



史的「客家首府」，保有完整的唐代古城門、古城牆、三元閣、寶珠門、明代的朝天門、宋代的汀州之廟、明清的汀州試院、宋代的雙陰塔、清代的朱子祠等歷史遺跡，是座古色古香的文化古城，融人文與自然景觀於一體。

1926 年出生的江漢東命運乖桀，雖然他的曾祖父是長汀東門出城的第一號大地主，祖父是前清秀才，父親是鄉村的師範學校教師，他生為望族之後，卻才滿週歲便喪母，由祖母撫養，這位大地主之後是家中單傳卻體弱多病，父親常親自調配中藥哄他嚥飲，又帶著他到村中的福蓮庵燒香頂禮，拜花公花母做父母，祈求神明庇佑。

只是命運誰也無法預料，長汀自 1929 年起便落入共產黨紅軍手中，江家大地主的身分剎時不保，財產幾乎全被沒收，父親前往他鄉，祖母與他淪為乞丐，討飯度日，落難的貴公子，露宿田野，終日乞食，度日如

年。

直至 1934 年國民政府軍以步步為營的持久戰圍剿紅軍，紅軍才被迫離開長汀，轉往陝西延安。這一年年底江漢東的父親才由遠方返鄉，所有的房舍早已被劫掠一空，家早已蕩然無存，所幸全家尚能團圓，也是託天之福。

翌年江漢東已 10 歲才有機會進入祖父所創辦的秀峰小學就讀。畢業後繼而讀長汀初中、甯化中學，此時父親卻撒手西歸，他哀痛萬分，休學半年在家守孝。他的童年，青少年的確慘綠，先是遭遇國民黨與共產黨的火拼他由地主之子淪為乞丐，之後又遭遇對日抗戰，他在烽火中完成初中學業，但成績卻不十分理想，只有美術較優。江漢東 20 歲才中學畢業。由於江漢東初中的美術成績特優，為了謀生在小學擔任美術教師。

渡海來台，圓藝術美夢

然而江漢東卻一心嚮往來臺灣繼續深造美術，原來是初中時他的美術老師都推介臺灣的美術是高水平教育，值得前來學習。1948 年 7 月江漢東由長汀到福州渡海來台，展開他藝術的新天地。

江漢東一時沒趕上臺北師範學校的招考，只好改考小學教員檢定考，翌年他如願考上臺北師範藝術科，卻因無力繳交註冊費不得不放棄，他只得去國小先教書。他每月省吃儉用，存下兩錢黃金，他共教了 10 個

月，湊足 20 錢黃金作為日後的學費，隔年他又考上了臺北師範學校如願以償地當了藝術系的學生。

在校期間江漢東最勤於苦練的是素描，他甚至還把畫素描的原理編成一首朗朗上口的口訣歌，以便作畫時把握素描秘訣，收事半功倍之效，他的一張人物素描便入選全國動員美展，令師生刮目相看。在校期間，影響江漢東最大的並不是學校老師的教導，反而是他的同班同學秦松、霍剛及學弟蕭勤。每當江漢東殷勤地練習素描，他卻常聽得他們談起現代藝術，原來是他們拿著烈士遺孤的零用金課後私下向前衛藝術家李仲生學



③ 江漢東 手稿 1973 年

④ 正在創作中的江漢東 (攝於 1979 年)



⑤ 1997 年江漢東 70 回顧展與秦松 (左一)、陳美麗 (左二)、謝里法 (右二)、張金星 (右一) 夫婦之合影

⑥ 江漢東 划龍舟 1975 年多媒体

畫，聽得他衝動地也想向李老師學畫，只是囊阮羞怯，只能一個學期靠賣一個金戒指度日，哪有多餘的錢學畫。

進入現代繪畫導師李仲生門下

江漢東人窮志氣不窮，畢業後他一邊教書，終於一了心願向他心儀已久的李仲生學畫。那一年 1955 年當他第一天踏入李仲生的畫室，李老師便要他丟掉在藝術科所學的一切，重新開始。江漢東一聽內心十分震撼，心想：「北師三年豈不白費了！」他正愣在那兒，只聽得李仲生緊接著說：「不錯，一點都不錯，當年藤田嗣治到了巴黎，就丟掉在東京美專所學的一切，重新在巴黎起步。」江漢東一聽到「巴黎」兩字，他的精神振奮起來，因為從小老師們就鼓勵他去巴黎留學，現在又在李仲生口中聽到巴黎，

更激起他想一圓巴黎留學的美夢。

然而當江漢東面對畫板上的畫紙時卻久久畫不出畫，李仲生告訴他：「自自然然，自由自在畫下去。畫一段時期以後，我會指導你畫屬於你自己的畫。」他只好硬著頭皮畫下去。江漢東從李仲生學畫，是藝術蛻變的開始，他先從初期立體主義入手，研究形的分解與結合，在構圖上十分注重形的理性分析。李仲生適時的提醒他不要被立體派的畢卡索牽著鼻子走，做了他的奴隸。李仲生鼓勵學生要從中國傳統出發創造現代風格，成為中國的現代畫家。這個重要的現代畫觀念深深啟發了江漢東，日後江漢東從民俗曲藝中汲取民間藝術的營養，發展成他獨特的藝術面貌。

除了在畫室畫畫，江漢東與來自軍中的文藝青年吳昊、歐陽文苑、夏陽等一起混，

亦到他們在龍江街的防空洞秘密基地，一群年輕藝術小伙子常在那裡聚會，論藝、作畫，甚至開舞會，熱鬧非凡。

風起雲湧的現代版畫

50年代臺灣的藝術非常現代，東方畫會、五月畫會相繼成立，受到時代風潮的薰染，1958年5月江漢東與北師同學秦松於華美協進社臺灣分社與美國優秀的十位版畫

家聯合展出「中華現代版畫展」，由於展覽深受好評，秦松和江漢東便在1959年與楊英風、李錫奇、陳庭詩、施驊等共同發起成立「中國現代版畫會」，並於11月、12月分別在國立藝術館、新生報新聞大樓舉行現代版畫展。

現代版畫會會員所製作的版畫已擺脫傳統、古老的插圖或民俗版畫或抗戰的木刻宣傳畫或戰鬥的木刻等實用性，而蛻變為純粹





7

的藝術表現，且深具實驗性。江漢東 60 年代的版畫由立體派開始，在造型的幾何結構上探析，又轉向野獸派色彩的平塗裝飾性，繼之結合超現實主義的情境，他逐漸在原始藝術、民間藝術與兒童繪畫中沉澱出一條貼近自己個性的素樸、原真的創作風貌。

而此時正是風雲際會，巴西聖保羅雙年展適時提供了國內藝術家與國際接軌的機緣。江漢東的版畫在 1961 年、1965 年兩度參展。

江漢東早年的版畫傾向抽象畫，1960 年他便以一幅《鄉愁》獲得美國新聞處中國青年畫家榮譽獎。不過後來擅於觀察學生特質的恩師李仲生語重心長地叮囑他說：「原始、古拙是現代繪畫的兩大要素，別人求都

求不到，你已經有了要好好把握。」於是他的版畫風格便在抽象與具象中交互融會。例如《船歌》(1964 年) 江漢東以一首《太湖船》名歌為意象發想，營造出船上的歌舞昇平，以連綿不斷的線條刻劃稚拙的人物神態，一老一少歌女表情卻充滿無奈的哀婉，透顯出民族的悲情，原來這是一首日本人所創作的歌謠，以歌頌太湖的秀麗景緻。色彩紅紅綠綠的對比，有著民間版畫的趣味。他的版畫大都為手工彩繪較少套印上色，一如楊柳青的版畫。

《對話》(1964 年) 由 4 塊木板組合刻印而成，下半部 2 位女孩一手插腰相互對話 / 對罵，上半部是有頭有身的半抽象人物的對話，中間則是萬物欣欣向榮的對話，在不

規則的造型結構中，抽象、具象相互融滲，演繹著版畫的對話。

60 年代是江漢東最意氣風發的年代，除了二度參展巴西聖保羅雙年展，也參加中日美術交換展於上野東京都美術館 (1965 年)，作品《女與貓》被日本評為版畫最出色作品，獲巴西大使收藏。之後又參加美國、菲律賓、秘魯等版畫展，成績亮眼的國際參展經驗，為他鋪陳出更大的揮灑空間。

罹患青光眼告別畫壇

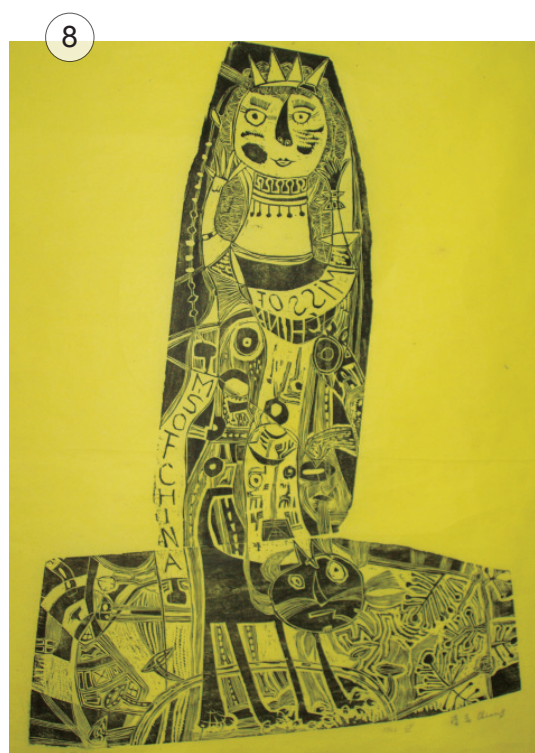
正當江漢東的版畫藝術攀至高峰時，42 歲的他忽而紅鸞星動，巧遇 20 歲荳蔻年華的陳美麗，3 個多月後兩人迅速走上紅毯。可是就在人生最重要的時刻，在衆多親朋好友的祝福聲中，新郎卻「碰」的一聲倒地，新娘花容失色，衆人嘩然，那一刻究竟是神的恩典或是惡魔的饗宴？

當衆人驚魂未定，新郎又火速由醫院奔回走完結婚進行曲。上蒼贈送給這對新人一份愛的大禮物，勘驗他們是否能捧起婚姻這碗飯，尤其對陳美麗一位 20 歲的美嬌娘來說，她是否能挺得住未來暴風雨的鞭苔，她人生的磨難才正要開始。

當陳美麗帶著新婚夫婿去台大醫院檢查，他們滿懷希望住院治療，卻聽得醫生宣布「他將全盲」，江漢東聞訊在病榻上放聲嚎哭，終於兩人抱頭痛哭。雙十年華的陳美麗，青春仍在她的身上閃耀，從此必須扛下

生活的重擔，品嘗世間的滄桑，他們又在其他的醫院檢查，不斷手術，病情並無多大起色。當仁愛醫院大夫宣布：「左眼絕對性青光眼，無光。右眼青光眼，視神經萎縮，視力零點六」江漢東像一隻困在籠中的野獸，激動、暴躁、憤怒全湧上心頭，急於想衝出囚籠，卻束手無策，只能眼睜睜地臣服命運。

江漢東怨天，為什麼在千人中只有 4 人會罹患的青光眼竟然找上他，他更怨他的才華稟賦竟如潮騷，以一股不可違逆的力量把他捲至高空，讓他享有無上的榮譽，有著鳥



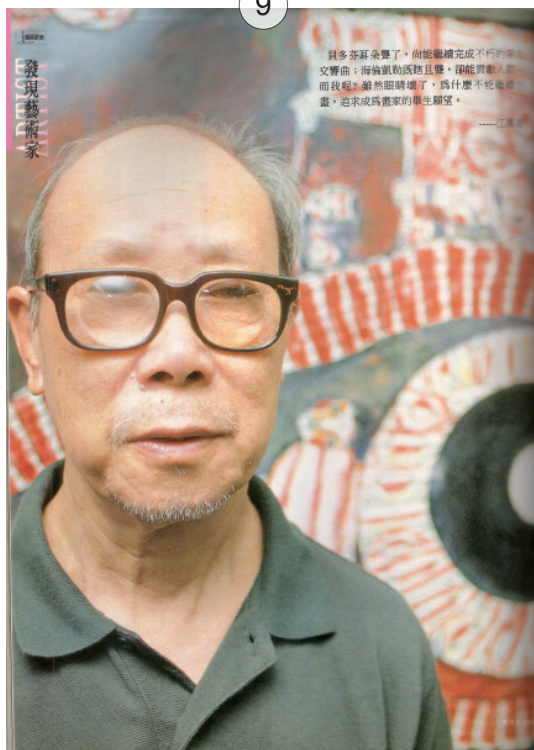
⑦ 江漢東 太湖船 1964 年 版畫

⑧ 江漢東 女與貓 1963 年 版畫

瞰般的視界，卻又重重的把他摔下來，囚禁在「目光如豆」的狹窄視野中。江漢東不但不能作畫，宣布退出藝壇，又辭去了國小教職，身心飽受創傷，如一隻折翼的粉蝶撲倒在地，他能再度展翅高飛嗎？

從洋裁簿畫起到畫油彩

江漢東摔得這麼重、這麼痛，傷口尚未癒結成痂，有一年無法作畫。然而他的心仍未死，他的藝術細胞仍蠢蠢欲動，終於在妻子的細心照料下，他在妻子的洋裁簿上作畫，他試著拿起簽字筆，在目光僅及一片小豆腐的視野下，一小片一小片地塗，再一部分一部分地連接組合，當他畫完第一張畫



時，妻子大加讚賞，他自己也感動得心花怒放，於是從簽字筆到奇異筆，從單色到多色，從每天 1 張到 3、4 張，他愈塗愈信心十足，索性玩更大在棉紙上作畫，尺幅也不斷加大。

1971 年他的洋裁本手稿，猶如今日的手繪本，色彩飽滿，造型多變，故事內容多元，線條流暢，在在奪人眼目，充滿了奇思異想及中國傳統節慶的民族采風。他翻轉了命運，向上蒼證明他眼盲心不盲，也許上蒼關閉了他的視覺之窗是為了讓他打開另一副心靈之眼，讓他的藝術再次蛻變。

江漢東重新出發後，他又不滿足只畫洋裁簿或棉紙，在版畫家李錫奇的鼓勵下，他居然開始畫油畫，從此畫出他亮麗多彩的一生。不過他作畫速度極慢，他總是在空白畫布上構思好幾天後才下筆。江漢東說：「我畫我內心想表達的，不是畫我所看到的。」江漢東自認為他作畫像寫小說，瑣瑣碎碎的慢慢經營，因為他只能一寸一寸地移動畫布作畫。他以一種「移動視點」的方式，一個局部畫好再銜接另一個局部，把自己腦海裡的視覺形象在畫布上呈現，拼組成形，他看不見現實世界的林林總總，卻在他的畫中創造出記憶中的大千世界，既奇幻又瑰麗。

重見光明時，中風又突襲

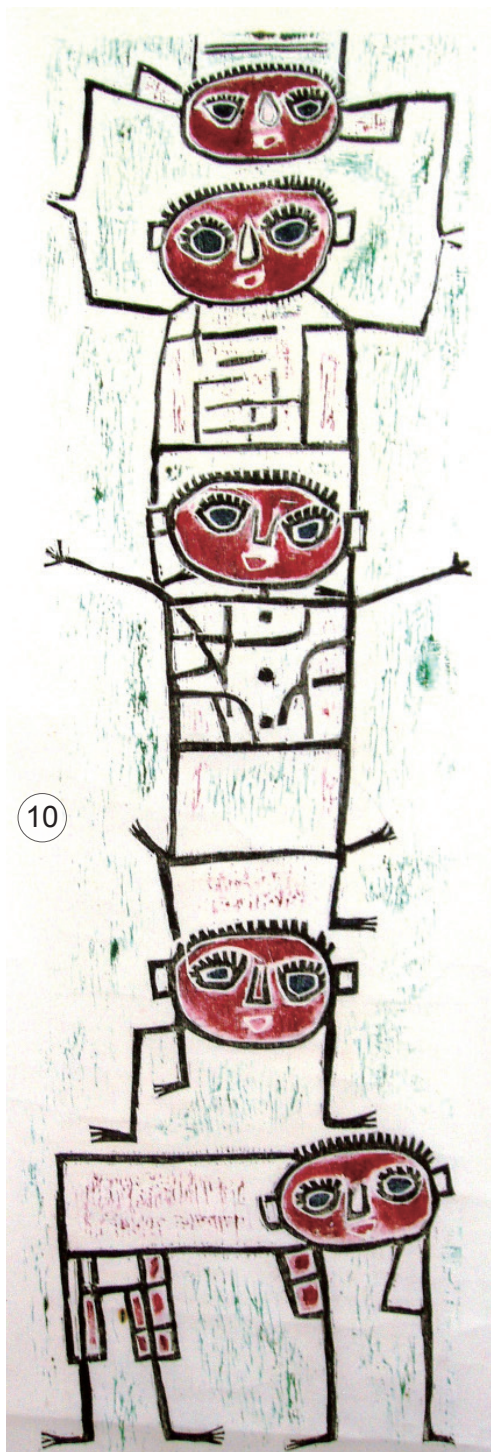
江漢東做夢也想不到，他聽從朋友的推介到高雄接受陳振武醫師的青光眼治療，17

年來他遍訪名師，早已心力交瘁，如今眼前忽然大放光明，他第一次看見自己孩子可愛的青澀模樣，也第一次看見腳底所踩的地磚，他似乎尋回作為人的尊嚴，他終於再度執起雕刻刀，一刀一刀地刻回 10 餘前年他所熱愛的版畫，在起筆與落筆之間，線條盈滿無盡的感恩。

那幅《天使與燈籠》(1985 年) 版畫，刻劃 3 位天使在圓而紅的層層燈籠間，穿梭飛翔，像是江漢東在熊熊烈焰中再次萃煉出自己的鋒芒。滿版的構圖、樸拙的線條，夢幻的空間，洋溢浪漫的情思。這幅在抽象與具象之間的版畫新作，也含藏著油畫的質感，是他將油畫以版畫的形式所呈現的另一種趣味，油畫與版畫相融一體，與他早年的版畫迥然不同，因而入選中畫民國第二屆國際版畫雙年展，獲得美國紐約大都會美術館版畫部主任的推崇與讚賞。

當江漢東正為稍微恢復視力而竊喜時，1989 年 5 月 65 歲時，他卻遭逢中風，這個突如其來的打擊更是致命令他右半邊癱瘓，幸好及時送院，不過仍需長期復健。由於妻子在工廠上班謀生，只能早晚陪他在附近的公園運動，並教他練習唱歌，修護受損的語言神經，而原本開刀後稍好的右眼，因中風開始惡化，他心情鬱悶，進入生命的鎖國時代。

他再度被迫放下畫筆，只能繼續他的復建工程，人身體一旦遭了殃，一切只能放下擺平。他有時躺在床上雙腳騰空踩腳踏車，有時雙手擦玻璃，又擦地板，活絡四肢，白天孩子們上學去，他一個人在家，視茫茫，髮蒼蒼，只能靠著聽收音機裡的戲曲消遣，心裡雖急著想畫畫卻力不從心，他內心不時深情的吶喊：「我才只有 60 多歲，還有 2、30 年好奮鬥！」常被上蒼磨得遍體鱗傷的他，有時想起自己坎坷的境遇，不免激動萬分：「我為國家



10

⑨ 江漢東受眼疾之苦，仍不放棄創作

⑩ 江漢東 遊戲 1960 年 版畫

爭了不少面子，但國家似乎並不重視我。有一天說不定我也會像洪通一樣，死了都沒人知道！」

當他精力、體力稍好後他仍繼續孤獨的幹活，在他那公寓狹小而侷促的 1、2 坪的小陽台，他必須靠著陽光作畫，以藝術療癒深受重創的身心，將大苦大痛化為心靈的一帖良藥。

守護天使，妻子深愛奉獻

上蒼粗暴地蹂躪他的靈魂，卻不忘在他身旁布施一位賢慧的妻子，一路兩人心手相攜，那個家，是抵禦生命無常與子偕老的真愛所在，從結婚當天江漢東倒地那一刻起，披白紗的陳美麗成為他的眼，他的杖，用心護持他，災難已淬鍊她成為生命戰場的勇士，化為終身守護他的天使。晚年的江漢



東罹患胃癌臥病在床，離世前半個月，他對著守在病榻旁，陪伴他一路走來無怨無悔 40 年的妻子，眼光泛淚地說：「美麗，你是我的再生媽媽，你是我媽媽投胎來照顧我的！」可不是嗎？江漢東一生受盡苦楚，才滿周歲就沒了母親，奶水還沒喝足又淪為乞丐，之後父親續絃甚少回家，他孤苦零丁一人來臺，好不容易藝術有成，卻又近乎失明，60 來歲又遭中風之苦，80 來歲胃癌在身，幸虧年輕的妻子總是守候在旁。如果不是他媽媽轉世投胎，這世來報恩與兒子再結累世因緣，這種宿世之愛的夫妻，無須學習，真愛就在他們身上顯露。

江漢東初失明時不忍心新婚的妻子，跟著他受盡折磨，曾要她回娘家再擇良人。

「當時，我如果離開他，他該怎麼辦？我想還是先把他的病醫好再說，何況他在臺灣又沒什麼親戚，沒人照顧他！」70 歲的陳美麗幽幽地說著往事，不禁淚眼模糊，那淚光含藏著無限的疼惜與憐愛。真愛跨越時空，而且永不分離。他的妻子有如從天而降的苦薩，只是虔心的守護，無盡的付出，擁抱他，把他融入溫暖的臂彎胸懷，融化每一樁生命的苦痛。

詩意的旋律，原鄉的心象

藝術之所以有味，就在於江漢東的作品充滿了神祕的召引，尤其是他黃金童年成長的記憶，腦海裡客家人的民俗節慶、歌謠、



12

傳說、戲曲、馬戲…等等，無一不一一具現在畫中，他的畫面是一個小圖形連接一個小圖形，不必合乎邏輯，沒有明暗，不重立體，圖形式的線條描繪，著以濃麗的色彩，在裝飾性中又有著音樂般的旋律，湧動著詩意的想像。

離開原鄉的鄉愁記憶，滋潤著江漢東乾枯的心靈，回憶如旅行，讓幾近失明的畫家在懷舊中重拾畫筆，把想像繁殖成更豐饒的想像，一幕幕心象超越世間現實的景象，無數的異彩翻飛在畫面。江漢東如鮭魚迴游原鄉大海，尋回他母體文化的族群記憶。

終其一生，江漢東始終全然的、專注的、忘我的，活在他一寸一寸耕耘的繪畫王

國，他無法「一目了然」卻筆筆意蘊無窮。當我們與他的畫相遇，像是重返素樸、無染的稚真世界，體會返璞歸真的原鄉心象之美。源



13

⑪ 江漢東 花舫 2000 年 油畫

⑫ 江漢東 臥 1985 年 版畫

⑬ 2001 年榮獲第七屆李仲生基金會現代繪畫創作獎

高向鵬

堅持唱出自己的人生

文、圖／郭麗娟



2015年7月26日，農曆6月11日為廣受臺灣音樂、戲劇界所供奉的田都元帥聖誕，信奉田都元帥的高雄唱片公司負責人，邀集旗下所有歌手在廟會中獻唱。1983年進入歌壇，首張專輯【浪子的鎖鍊】便獲「金鼎獎」肯定，1991年與方怡萍組成「史上最強男女對唱」，1997年奪下第8屆金曲獎「最佳演唱組獎」的高向鵬，2014年加入「欣代」，受邀專程南下獻唱。

田都元帥，俗稱「雷元帥」、「相公爺」，與西秦王爺同為臺灣戲劇界與傳統音樂界兩大守護神。關於田都元帥較普遍的說法是指唐天寶年間負責管理領導梨園弟子的宮廷樂工雷海青，死後被梨園弟子奉為守護神，民間更尊為音樂之神。相傳唐玄宗遭逢安史之亂時曾顯靈救駕，當時空中浮現「田都」二字，後人冠上「田都」二字成為「田都將軍」。世人流傳，田都元帥襁褓時與母親失散，在田邊吃毛蟹吐出的唾沫為生，所以神像額頭繪有一隻毛蟹，而信奉祂的人也不吃毛蟹，以答謝毛蟹之恩。

浪子的鎖鍊 進入歌壇

高向鵬本名潘連生，為原住民葛瑪蘭族。他的本名坊間資料大多寫王金垂，高向鵬解釋，父親姓高，入贅潘家，所以他從母姓，取名潘連生，後來被一對住在員林的王姓夫妻領養，養父母為他改名王金垂，現在他認祖歸宗，身分證的本名是「潘連生」。



- ① 有原住民能歌擅舞基因的高向鵬，堅持站在舞臺唱出自己的人生
- ② 進入歌壇首張專輯【浪子的鎖鍊】便獲「金鼎獎」肯定

雖然血液中流竄原住民能歌擅舞的基因，但是直到入伍當兵才開始接觸樂器，「當兵時，部隊組康樂隊，在一位同袍指導下開始學手風琴。」因為對音樂有興趣，退伍後他到員林找這位比他早退伍的同袍，當時同袍加入那卡西樂隊在酒家表演，樂隊正好缺樂師，便邀他加入一起在酒家表演。

臺北「大千唱片」負責人在酒家聽過他的演唱後，遞名片給他，問他：「要不要出唱片？」回想當時，高向鵬笑說：「由於覺得怎麼可能有人找我出唱片，可能是騙子

吧？就把名片扔掉。」一個月後，「大千」負責人又來酒家找他，問他怎麼都沒有聯絡？又留了一張名片，由於心裡擔心被騙的疑惑未解，他再次將名片扔掉。

有一次經過唱片行，心想，就進去問問看是不是真的有這家唱片公司，當時「大千」正好幫江蕙發行專輯，唱片行老闆指著架上江蕙的唱片，告訴他：「這些就是『大千』發行的唱片。」這時才知道，原來真的有「大千唱片」，而且真的發行唱片，但是，他早就把名片扔掉了，「會不會就此錯失當歌星的機會？」他為此深深懊惱，幸好半個月後，「大千」負責人又來酒家找他，1983年為他發行第一張臺語專輯【浪子的鎖鍊】，正式進入歌壇，那一年他 25 歲。

主打歌〈浪子的鎖鍊〉為中視黃俊雄布袋戲「霹靂神兵」一滴血半條命的插曲，梅農作詞、作曲。因為非常欣賞 1980 年獲金馬獎最佳男配角的影星向雲鵬，所以發行唱片時自取藝名「高向鵬」。

浪子的運命親像一條鎖鍊，
不如意時常相牽連，
冷暖社會現實萬千，
乎人啼笑上可憐，
這幾年為你打拼我無怨言，
我凝心接受你欺騙，
浪子為情奔波四海真情枉然，
我嘆一聲問蒼天。

這張專輯發行短短一個月就賣出數萬

張，「大千」以這張專輯報名「金鼎獎」也得獎，但是得獎消息剛傳來，「大千」負責人因為票據法入獄，把他的合約轉給「藍天唱片」。

金鼎獎歌手 酒家走唱

轉到「藍天」後發行第二張專輯【浪子心聲淚】，主打歌〈浪子心聲淚〉為黃俊雄布袋戲主角「史艷文」的兒子出場主題曲。他在「藍天」發行的另一首代表作是【豬哥亮歌廳秀】主題曲之一的〈白金十字鍊〉，林玉峰作詞、作曲。

運命命運相牽連，
生離死別是難免，
何必怨嘆心頭凝，
喜怒哀樂恨綿綿，
恩恩怨怨千萬千，
啊～這條白金的十字鍊……

雖然在「藍天」發行的數張專輯都很暢銷，但是因為唱片公司的背景，讓他錄專輯、作秀都不一定拿得到酬勞，儘管是得到「金鼎獎」的「歌星」，為了生活仍繼續在酒家當樂師兼歌手，許多客人聽到他演唱後還告訴他：「你的歌聲跟那個歌星高向鵬很像！」當他表示自己就是高向鵬時，酒家的客人都很驚訝，他的歌那麼暢銷且受歡迎，為何還要在酒家走唱？這個時候他只能苦笑以對。

跟「藍天」5 年合約期滿後，隔年在龍

千玉引薦下，在她所屬的「豪記唱片」和她對唱，發行【拼盤合輯】，但是「藍天」硬指他違約，他到嘉義「義美歌廳」作秀時，「藍天」負責人到歌廳鬧場，還到後臺跟他索討 40 萬「違約金」，最後「豪記」出面，1989 年為他付清這筆不合理的「違約金」，並跟他簽下長期合約。

最強男女對唱 獲金曲獎

加入「豪記」後，他跟負責人毛遂自薦：「你們公司那個方怡萍，聲音跟我比較合。」就這樣，被稱為「史上最強男女對唱」的組合於焉產生。

1991 年他和方怡萍發行第一張對唱專輯【情歌對唱】，翻唱龍千玉同年發行的【心掛意無路用】專輯的〈第三杯酒〉等臺語翻唱歌曲，銷路不錯。他們的第 2 張對唱專輯【緣份】，邀請知名製作人紀明陽寫主打歌〈緣份〉，「豪記」還大手筆買下臺視播報新聞前的廣告時段打歌，這首歌讓他和方怡萍打開知名度，也讓他們對唱組合風靡一時，「當時我們進入夜市辦簽唱會，唱片公司負責人扛電視、員工扛音響，一個攤位就可以賣出 500 多張 CD、卡帶、伴唱帶。」

（男）為何蒼天創治咱命運，

（女）為何情的路起風雲，

破碎傷痕，一寸又一寸，

（男）著怎樣彌補才會均勻，

（女）明明有緣份，

（男）偏偏無結論，

有誰人同情阮的遭遇，

（女）啊～緣份，留落空遺恨，

（男）耽誤阮，

（合）一生青春。

他們的第 3 張對唱專輯【連杯酒】，邀請張錦華寫新歌〈連杯酒〉。張錦華曾表示，社會時事經常成為他創作的素材，有一回看電視，聽到某位政治人物談到原住民使用特有的「連杯」喝「連杯酒」，引發他的靈感，寫下這首〈連杯酒〉男女對唱曲。

③ 高向鵬和方怡萍組成的「史上最強男女對唱」，1997 年奪下第 8 屆金曲獎「最佳演唱組獎」



(女) 咱歡歡喜喜捧這杯連杯酒，
(男) 咱爽爽快快飲這杯歡喜的酒，
這杯來我敬你，
(女) 彼杯來祝福伊，
(合) 事事項項也如意。
(男) 輕輕鬆鬆無憂無愁歡喜過日子，
快快樂樂無煩無惱人人吃百二……

接著發行對唱專輯【錯誤】、【可憐戀花再會吧】。1996 年第 6 張對唱專輯【福氣啦】，再度邀請張錦華寫新歌〈福氣啦〉，這首歌把他們的對唱組合推向高峰，大街小巷都聽得到這首歌。

(女) 吃甲肥肥，裝乎槌槌，
(合) 這嘛福氣啦，這嘛福氣啦，
(男) 吃甲瘦瘦，裝乎懶懶，
(合) 這嘛福氣啦，這嘛福氣啦，
(男) 青青菜菜無嫌醜，好運作陣來，
歡歡喜喜麥結屎，發財大家愛，
(女) 人生是海海，有好呀有壞，
福氣若到你就知，嘴笑甲咧西西……

1996 年還發行對唱專輯【牽手】、【緣未了】、【山頂黑狗兄】。他們還發行【臺日語專輯】1～3 集。1997 年他和方怡萍以【福氣啦】專輯，奪下第 8 屆金曲獎流行音樂作品類「最佳演唱組獎」，成為臺語歌手首次拿到這個獎項的組合。

情歌牽起良緣 廟會跑錯場

高向鵬表示：「我們的第 2 張對唱專輯【緣份】發行後，工地秀和晚會的表演邀約就非常多，最高紀錄一天唱 8 場：早上 2 場工地秀、中午 1 場喜宴、下午 2 場工地秀、晚上 3 場廟會。但是我們是親兄妹明算帳，做秀、上電視通告，錢都是一人一半，以前上電視通告車馬費 1350 元，兩個人平分，一個人 675 元，我們連 5 塊錢都算得一清二楚，多年來沒有改變過。」

他們的表演邀約大多在南部，尤其雲林、嘉義一帶最多，嘉義市有對夫妻是在卡拉 OK 練唱他們的〈緣份〉認識後結婚，特地邀請他們在婚宴上演唱這首〈緣份〉，小孩周歲時還請他們去喝周歲酒，讓他印象深刻。

作秀難免跑錯場，尤其是廟會同時 5、6 個表演場，他們曾經準備上臺演唱，主持人竟然說：「我們這場又沒有請你們。」原來跑錯場了，邀請他們的場在隔壁，兩人趕快衝下臺「跑場」。

有一回他們在廟會舞臺上唱歌時，因為友堂帶領藝陣前來祝賀，廟方放沖天炮迎接，但是放鞭炮的人居然將沖天炮往舞臺方向燃放，方怡萍的新禮服被燒了一個大洞，他更慘，沖天炮往他頭上衝，不但頭髮燒焦，頭皮還起水泡。

你是我的兄弟 募警安基金

1996 年年中，和他發行多張對唱專輯的方怡萍離開「豪記」後，1997 年 3 月，同公司的傅振輝發行【傅振輝 VS 三個伴——你是我的兄弟】，有男女對唱也有男男對唱，男歌手是他，女歌手有：黃思婷、金佩珊、方怡萍，其中，張錦華作詞、作曲，他和傅振輝對唱的主打歌〈你是我的兄弟〉，1998 年成為內政部長黃主文募集「警安基金」的主題曲。

（高）日頭若落西也會浮上天，

花蕊若落土會攔開，

心內鬱卒著講來出氣，

你若歡喜我也滿意。

（傅）愛情不如意著要看乎開，

事業祿順勢重頭起，

朋友有緣才會來做堆，

你來拱我我來拱你……

1998 年臺灣接連發生桃園縣長劉邦友官邸命案、白曉燕、彭婉如命案，黃主文在治安最灰暗時期入閣任「內政部長」，有意為因公受傷的警消等人員籌募生活補貼，媒體報導這項消息，歌手余天看到後建議：「部長可以灌唱片！」這句話促成黃主文走進錄音室演唱〈你是我的兄弟〉，數名歌手也發行單曲收錄成合輯，據說 3 個月狂銷 50 萬張，募到上億元，這筆錢慢慢衍生為「警安基金」，固定提撥給因公受傷的警消等人員生活補貼。

和傅振輝對唱的〈你是我的兄弟〉因「警安基金」爆紅，他是中高音，傅振輝是中低音，聲音辨識度很高，1999 年「豪記」開始為他們兩人發行男男對唱合輯，包括：1999 年【大頭仔兄弟】、【大廟口】。2001 年【換帖】。2003 年【酒拳】。其中，【大廟口】中收錄的〈大悲咒〉，是將佛教旋律填上臺語詞。另外【換帖】的主打歌〈換帖〉，張錦華作詞、作曲，歌詞好記、旋律易唱，市場接受度相當高。



4

④ 高向鵬用歌聲陪伴無數人走過五味雜陳的人生

喂，咱有情也有意，
咱是換帖的好兄弟，
喂，咱有血有骨氣，
咱是換帖的好兄弟。
你的代治也是我的代治，
你若有如意也是我的歡喜……

世間人世間事 新對唱組合

除了和傅振輝男男對唱外，方瑞娥 2003 年正式加入「豪記」團隊，2004 年發行【世間人一方瑞娥 VS 高向鵬】，他和方瑞娥的對唱組合讓歌迷的聽覺為之一亮，張燕卿作詞、作曲的主打歌〈世間人〉，搭配多家電視臺作為連續劇主題曲的宣傳策略奏效，他們還舉辦夜市簽唱會與粉絲面對面。

（女）夜夢重重，悲歡在眼前，
（男）親像陣陣雲煙，暗坎心情，
（女）有人不驚冷，有人孤單心就凝，
（男）風風雨雨怨不停，偏偏月娘藏天頂，
（合）命運親像走馬燈……

他和方瑞娥接著發行：【世間事一方瑞娥 VS 高向鵬】（2005 年）、【愛你祿變心一方瑞娥 VS 高向鵬】（2006 年），其中他們對唱的〈相逢〉，巴布作詞、蕭蔓萱作曲，是他受邀到新加坡演唱時的必唱曲目。

（男）一粒星，閃爍在黑暗暝，
（女）一粒心，沉落茫茫深坑，

（男）不得已，為打拼走千里，
（女）在夢中也感覺你，
（男）為你痛，痛歸暝，
為你心，心綿綿，
沒勇氣寫批寄乎你……

推出和方瑞娥對唱專輯的同時，也參與公共電視「出外人生」連續劇演出，在劇中飾演「那卡西樂師」，劇情敘述 1960 年代，一群在大稻埕的出外人，如何在陌生的環境求生存，開創個人一片天的故事。該劇 2007 年播出時，他也發行同名專輯，主打歌〈出外人生〉由他和方瑞娥對唱，為該劇的主題曲。

三時的風雨時雨，坎坎坷坷世間路，
感情的路手相牽，共心共命共腳步，
緣分的路咱相等，人生的路鬥幫助，
時間是寶過去無地討，
把握青春行甲治的路，
嚙驚天頂雲多黑，嚙驚出外人生的艱苦，
只要有妳的鼓勵，同甘同苦相照顧……

最強男女對唱 再度出輯

2009 年在他牽線下，方怡萍再度加入「豪記」團隊。2010 年 6 月發行兩人對唱專輯【尚美的夢】，因為全臺的舊型貨車司機還是卡帶專輯的忠實戶，「豪記」看準上千的銷售量，這張專輯特別發行「卡帶版」。

主打歌〈尚美的夢〉石國人作詞、作



曲，是他們最拿手的新日式演歌曲風。

（女）今夜の月娘掛在孤單的門窗，
心掛念你一人，

（男）出外來打拼爲著雙人的夢，
若有心不怕失望，

（女）夜窗外陣陣冷風，吹透阮心房，

（男）寒風中日思夜夢，也是妳的人……

專輯中收錄的〈情難了〉，把他們早期膾炙人口的〈緣分〉、〈錯誤〉、〈斷線的吉他〉、〈連杯酒〉、〈甬講傷心話〉、〈福氣啦〉等歌名，巧妙的串進歌詞中。2011年4月再發行對唱專輯【情深比天老】，主打歌〈情深比天老〉邱宏瀛作詞、吳舜華和黃明洲作曲。

（男）三張批紙寫無夠，
對你思念不願放心頭，

（女）三暝三日想透透，
愛你的心你甘明瞭。

阮無隱瞞的必要，
今生只爲你目屎流，

（男）山盟海誓有詛咒，

（女）今世只爲你在等候……

2013年合約期滿後，2014年加入高雄「欣代」，在「豪記」與他發行過數張對唱合輯的傅振輝，比他早加入「欣代」，2014年他加入後發行【真心換酷刑】專輯，傅振輝同年在「欣代」發行的【重逢】專輯，也收錄3首他們的對唱曲：〈重逢〉、〈麻吉的好兄弟〉、〈南方ㄟ呼喚〉，其中，〈南方ㄟ呼喚〉簡麗英作詞、陳麟作曲，寫出高雄子弟對故鄉的愛與盼望，歌詞最後寫道：
南風吹動，日頭愈艷愈燦爛，
熱誠疊起宏觀ㄟ樓層，
南方起磅，喚起遊子欲回航，
咱有聽著南方ㄟ呼喚。

進入歌壇30多年，雖然遭遇背景複雜的唱片公司不合理對待，也曾為了生活在酒家走唱多年，大家樂蔚爲風潮時期，還受邀到墓仔埔唱歌給「好兄弟」聽，但是高向鵬始終堅持站在舞臺上，用歌聲陪伴無數人走過酸甜苦辣、五味雜陳的人生，也唱出自己的人生。源

進入東臺灣的 裸胸鯨世界

文、圖 / 黃文謙、王韋閔、張瑞宗、廖竣



① 臺灣東海岸特殊的侵蝕性海岸地形

臺灣東海岸的是海洋生物的天堂

東臺灣除了有秀麗的山水風景外，海洋中的世界也是一樣的豐富美麗。東部海域大部分的海岸景觀，是由海岸山脈的岩石與太平洋的海水交互作用下所形成的，海岸山脈過去原本是由臺灣本島東南方海上、菲律賓海板塊的火山島弧與其周圍的沉積物所組成，因歐亞板塊與菲律賓海板塊的持續碰撞擠壓最後與臺灣本島碰撞相連，在地質的組成上也與臺灣其他地區的山脈迥然不同，也由於板塊的持續活動，海岸山脈成為臺灣本島的山脈中抬升速率最快的地區。此地區有著發達的海階地形，加上來自太平洋海水強勁地拍打沖蝕，造就出不同種類的侵蝕性海岸地形，如：海崖、海岬、濱台、海蝕洞穴以及各式各樣的奇岩怪石。由於陡峭的山脈緊鄰海洋，河川上游崩落的石塊未經長途的搬運與磨蝕就被沖刷至海岸，加上海邊浪濤的沖擊，形成東部獨有的礫石灘海岸。東部海洋的力量亦有溫和的一面，沿岸流與輕拂的浪潮帶來遠方的砂塵停留在海灣內，經年

累月的沉積形成了磯崎灣與杉原灣美麗的沙灘，漫步在緩和平靜的沙灘感受太平洋的呼吸，是人們親近海洋最簡易的方式。

不同於西部海域，臺灣東部海域背向中國大陸沿海，冬季帶著低溫海水的中國沿岸流無法經過東部海域，因此來自於赤道的黑潮帶著清澈溫暖的海水終年流經臺灣東部海域，加上岩質海岸作為基礎，喜愛溫暖海水的珊瑚礁突破了緯度的限制在此發展，臺灣東部的珊瑚礁也因此名列在世界上緯度最北的珊瑚礁群落之一，形成獨特的生態景觀。而珊瑚礁提供許多海洋生物最基本的住所，遠自於赤道太平洋的黑潮不僅帶來遠方各種海洋生物的幼體來此定居，同時這股世界上最快的洋流也吸引了逐潮水而居的遠洋勇將一旗魚、鮪魚和鬼頭刀來此競逐。除了黑潮與珊瑚礁的環顧，海岸線坐落於大陸棚末端緊鄰深海的交接處，來自深海的溫柔巨人翻車魚有時還會來淺海區曬曬太陽，同時漫遊於廣闊太平洋的鯨豚也將此處做為嬉戲的場所。小小的東臺灣海域，卻能包含各式各



2



3

樣、大相逕庭的海岸地形與海洋棲地，滋養淺岸、深海生物並吸引遠洋物種，這片海域成為了臺灣最豐富豐活潑的海洋寶地。而本文的主角—「裸胸鯙」，亦受到黑潮的眷顧，從遠方乘著黑潮漂洋過海而來，沉降生長於富饒多變的東臺灣海域並在生態系中占有一席之地，就讓我們一同進入東臺灣的裸胸鯙世界吧！

古老的贈物

鯙科的魚類，又稱作裸胸鯙，就如文字所述，因為鯙科這個大家族內的所有成員都沒有胸鰭而得此名。鯙類和其他不同種類的鰻魚（如日本鰻、海鰻、土龍等）組成了鰻形目（Anguilliformes），而鰻形目同其他 3 個目歸類在一個非常古老的分類

群中—海鰻總目（Elopomorpha）。海鰻總目下的所有成員皆繼承了其祖先代代相傳下來的珍寶—柳葉幼生（Leptocephali），這個幼生階段因為全身透明，形狀扁平細長如柳葉般而被命名，又因相較扁平身體有著比例小的頭部，其又稱作狹首幼生，是海鰻總目成員獨一無二的生活史階段。鯙類的卵在孵化後，就如同其他海鰻總目的成員，幼體會快速變態為狹首幼生，狹首幼生的皮膚幾乎只有一層薄薄的細胞，皮膚下充滿大量的膠狀物質，對於水中離子的通透性相當好，也因此全身呈現透明狀，藉著龐大的表面積產生的浮力在水中載浮載沉，乘著海中的高速鐵路 - 洋流送往遠方，當其

成長至一定的體型或是到達了適合的棲地，便會再一次的變態，變成細長狀的幼鰻，此時牠們已經擁

② 裸胸鯙因沒有胸鰭而得「裸胸」之名

③ 柳葉幼生成透明且可明顯的看到脊椎、腸道及肌節等構造

④ 珊瑚礁地形是裸胸鯙喜愛的棲息環境之一

有和父母一般的身型，同時也具有主動游泳的能力，藉此游離洋流沉降到棲地成長。鯨類的狹首幼生階段大約可維持 30 至 100 多天，提供了驚人的擴散能力，使這類成體游動能力不強的魚類也能夠遍及世界各地，且透明的身軀在汪洋大海中更提供了絕佳的隱蔽能力，是歷經長時間演化所呈現在我們眼前的自然傑作。

昔今完美的結合

海鱧總目是真骨魚類 (Teleostei) 中最古老的一個類群，而近年分子證據顯示，鯨類更是鰻形目中較古老的一群，那麼，鯨類是否如同當今許多地球上生存已久的活化石般 (如鯊魚、鱷魚、鱟等)，保有古老的身

體構造呢？這個問題的答案實在耐人尋味，鯨類保有了祖先長條狀充滿肌肉的身體，可以高效率地前後移動，以及在任何地形障礙物間穿梭自如，並能適時地纏繞、固定、撕碎獵物，但這些並不是所有鯨類推向食物金字塔尖端的理由，鯨類有著魚類中絕無僅有的高效率掠食利器 - 咽頤齒 (Pharyngeal jaw)。咽頤齒可以說是鯨類的第二副頤齒，由第四對鰓弓特化而來，呈現弓字型，上下端皆有倒鉤狀利齒，並且和周圍特化的肌肉相連。平時咽頤齒收在鯨類的咽部，當鯨類藉由頤齒抓到 (咬到) 獵物時，咽頤齒會馬



⑤ 並非所有裸胸鯙的一生都生長於海水之中，豹紋裸胸鯙 (*G. polyuranodon*) 即是可生存於淡水的種類

⑥ 黃邊鰭裸胸鯙 (*G. flavimarginatus*) 因背鰭具有螢光色邊緣而得名

⑦ 小鰭尾鯙 (*Uropterygius micropterus*) 於臺灣分布範圍廣泛，是常見的裸胸鯙之一



上由咽部向外伸出，將獵物固定並向食道拖去，讓獵物完全沒有逃脫的機會。也因為咽頷齒的作用，讓鯙類的進食呈現看似”兩段式”的景象，看似有趣，但背後卻有著重要的生物意涵，尤其是對鰻魚這類長條型的生物而言。所有鰻魚的鰓的位置皆位在腦顱的後方，而不是像其他魚類位在腦顱的下方，這樣使得鰻魚可以讓體高更為減少，讓身體呈現長條型，而他們的下頷和腦顱也非緊密的嵌合在一起，反而是呈現有點能夠鬆動的狀態，這使得鰻魚的嘴能夠張得更大，但咬合力同時也下降了，因此無法吞嚥過大的獵物，否則將會無法吞嚥而窒息。鯙類在咽頷

齒的協助下，完全解決了吞嚥上的困難，因此相較於其他種類的鰻魚，鯙類可以吞嚥相對更大體型的獵物，有時形成了類似蟒蛇吞象的誇張景象！鯙類屬於古老的魚類，其不但保有了祖先遺留下來的優勢，更演化出了最先進的進食工具，使其他魚類望塵莫及，除穩固了鯙類在生態系統中重要的地位外，更顯示鯙類為適應環境而在身體構造上的驚人轉變。

東臺灣的鯙類

全世界的鯙類約有 200 多種，而臺灣海域所棲息的鯙類便有 60 餘種，占了將近

世界物種的三分之一。鯉類已經成功地適應了各種底質的棲地環境，包括了珊瑚礁、碎石、沙地、深海甚至是淡水水域，幾乎處處都能見到牠們的蹤影。臺灣東部的地形多變，上述幾種地形樣樣皆有，尤其是深海地形更是有別於臺灣其他地區。而東臺灣的另一項環境特色則是，一年四季全年不間斷的黑潮流經，帶來了豐富的營養鹽及遠道而來的各類漂浮的生物幼生，使臺灣東部有著特殊的生物相，而東臺灣的鯉類相亦有別於他處。在幾條獨立入海的溪流中，曾經發現過稀有的淡水鯉類-豹紋裸胸鯉 (*Gymnothorax polyuranodon*)，世界能棲息於純淡水環境的鯉類不超過五種，在東臺灣便能找到其一！東臺灣的多變海岸，各有投其所好

的鯉類棲息，像是珊瑚礁地形常見的黃邊鰭裸胸鯉 (*G. flavimarginatus*)、小鰭尾鯉 (*Uropterygius micropterus*)，鍾愛鵝鑾石地形的大頭尾鯉 (*U. macrocephalus*)，偏愛砂質地形的疏條紋裸胸鯉 (*G. reticularis*)，甚至是稀有的布氏擬鰻鯉 (*Pseudechidna brummeri*) 也在蘭嶼的海岸被發現。大多數鯉類棲息在 100 公尺以淺的棲地，但世事沒有一定，亦有棲息在 100 到 300 公尺的深水物種，東臺灣正提供了這樣合適的棲地，如細花斑裸胸鯉 (*G. neglectus*) 在東部超過 200 公尺的水域就有龐大的族群量存在。除了常見的種類外，東臺灣的漁市中亦可發現一些珍稀的鯉類，其中又以特有種尤其特別，如邵氏裸胸鯉 (*G. shaoi*) 目前全世界只





有在臺東花蓮一帶有紀錄，到底是什麼原因使之分布如此，值得學者進一步研究討論，十分耐人尋味。

海洋文化與海鮮文化

身處環境多變的臺灣，對於生活在此的裸胸鯙而言，似乎是非常幸運的；然而實際上是否如此？讓我們來檢視，生活在臺灣的裸胸鯙究竟是過什麼樣的生活。臺灣近年來不斷地推廣海洋文化，希望能夠讓臺灣走向國際，同時提升低迷的經濟困境；四周環海且得天獨厚的地理位置，使得臺灣能夠輕易地獲取海洋資源。但是，因為沒有足夠的規章制度以及有效的管理辦法，使得周遭海域的環境受到汙染（如：垃圾與廢水排放等）與濫捕的事件層出不窮；有時甚至導致地區

性的生態系無法復原。2014 年發生的保育類魚種「曲紋唇魚」（俗稱：龍王鯛或蘇眉魚）成為餐桌上的餐點就是最慘痛的例子；以及過去在綠島鼎鼎有名的「平平」與「安安」— 2 隻會與潛水客互動的大型裸胸鯙，原為海洋觀光的金雞母，聲名大噪後，最後卻淪為餐桌上的佳餚、魚槍下的亡魂。這樣相關的事件不斷地發生，直接的證明我們還不夠資格稱自己具海洋文化，反倒比較像是「海鮮文化」。正因如此，人們應該轉換角度去思考，大自然的資源並非不能使用，而是人們應該取其所需，而非予取予求。臺灣早該要進入永續利用海洋資源與保育生物多樣性的年代了，但國人起步太慢，海洋資源匱乏的速度又過於快速，若不正視這樣的問題，後代將再也見不到魚兒悠游在大海中。

觀賞與教育

裸胸鯙其實是種既可愛又逗趣的生物，牠們的外型五花八門，體型大小與外觀顏色非常多樣，從成熟體型不超過 30 公分的小巧玲瓏，到超過 3 公尺的龐然巨物；顏色從簡單的單色系、雜斑到艷麗的鮮紅色都有。因此，在國外許多潛水客特地搭飛機並背著氣瓶潛入海中，就為了見這些美麗的生物一面。只要有效管理與經營，海洋觀光是可以永續長存的；若是將魚隻打上岸成為餐桌佳餚，充其量不過是一次性的經營，遠比不上觀光帶來的可觀收入。臺灣屏東的海生館中，展示了各種形形色色的裸胸鯙，讓前來參訪的民衆，不需親自下海就能輕易地鯙類親密接觸，同時結合了觀光與教育意義，亦達到我們海洋文化的期望。鯙類的價值絕不僅只於充當漁獲而已，更多時候我們應該學會去欣賞牠們、了解牠們。下次去海邊，在潮間帶散步或是浮潛的時候，不妨仔細地尋找，或許可以看到可愛的鯙類從洞穴中探頭探腦，嘗試著與這些害羞的傢伙相處看看吧！

⑧ 棲息於砂質地形的疏條紋裸胸鯙 (*G. reticularis*) 是底拖漁獲中常見的物種

⑨ 大頭尾鯙 (*U. macrocephalus*) 之外型長得與小鰐尾鯙相當類似，但因頭部比例有所不同，且棲息環境亦有差異，因而有所區別

⑩ 曾經在臺灣東海岸現蹤的稀有布氏擬鰐鯙 (*Pseudechidna brummeri*)

⑪ 漁獲的壓力是造成裸胸鯙族群數量減少的原因之一





移民、朝聖、古蹟 吉安慶修院

文、圖 / 王新偉

① 慶修院是一座有著百年歷史的日式寺院建築，也見證了日本在臺灣的移民史

在臺灣生活了 12 年的日本女作家田中實加（たなかみのるか），中文名字為陳宣儒，父親是臺灣高雄人，母親則是在臺灣出生的日本人，身為「灣生」的後裔，她以自身故事為中心，寫下《灣生回家》一書，記錄下「灣生」血淚交織的生命故事；今年，更以《灣生回家》同名紀錄片，忠實記錄「灣生」回臺尋根之旅，並獲得第 52 屆金馬獎最佳紀錄片入圍提名。讓灣生一詞再度被國人看見。

「灣生」指的是西元 1895 年到 1946 年在臺灣出生的日本「內地人」，戰後屬於日本籍的他們無法繼續居留於臺灣，被引揚回日本後，發現自己對日本的陌生與疏離，讓這批「灣生」更加懷念起臺灣這片土地，也發自內心的認同臺灣才是他們的故鄉。

「1910 年日本移民船隻在花蓮港南濱靠岸，建立了第一個官營移民村－吉野村，從此他們就是花蓮人了…吉野移民村和日本內地農村景觀相似，最大差別在於農夫戴的是臺灣式斗笠，周遭種的是木瓜、香蕉等果樹…」（摘自田中實加《灣生回家》）

日本人落腳地—吉安

花蓮的吉安，正是移民村曾落腳的土地之一。上世紀初，臺灣第一個官營移民村在此建立，取名吉野村，官署、房舍、神社、驛站、布教所…完全依循著日本村落的區域

佈置，在花蓮加禮宛山腳下打造了一個有著現代設施的移民村落，許多來自日本四國的窮苦農村居民，渡海來台墾地發展，因為這些日本新移民的加入，設立並奠定了現代花蓮的開發基礎，也在臺灣東部海岸留下了諸多日人生活的遺跡。

如果依照土地主人的存在歷史；吉安，最早是邦查阿美族的荳蘭社，舊稱「知卡宣」，意為出產薪柴的地方；100 多年前，漢人由蘇花古道進入後山開墾，稱其為「七腳川」；日治時期，七腳川社人因薪資與管理問題，與日本警察發生衝突，爆發了「七腳川事件」，事件後七腳川社人被迫遷移散居各地，留下大片土地。1910 年，日人便在此設立「荳蘭移民指導所」，開始大量由四國德島縣移民進駐，在考慮地名時，因移民多來自德島縣吉野川沿岸，因此特別將此地取名為「吉野村」。當年的吉野村是臺灣第一座官營移民村，為了管理方便及防禦考量，主事者將農宅集中自成一區，並由當時的第 16 任臺灣總督，也是臺灣最後一任文官總督的中川健藏（なかがわけんぞう）題字「拓地開村」，1933 年 2 月以高逾 3 公尺的風景石刻碑紀念，是臺灣目前僅存的日人移民村遺跡。但好景不長，有著大量日本移民的吉野村在臺灣光復後，隨著日人全數被迫離台，「吉野村」變成了「吉野鄉」，後因「吉野」兩字日本味太重，地方政府遂



2

在 1948 年將其改名為「吉安鄉」，至此臺灣第一個日人移民村落化為歷史的煙塵。而隨著國民政府播遷來台，吉安又再度成為新移墾居民的安身之所，至今依舊有許多新移民懷抱著希望，來此尋夢，希望能在這塊土地上開花結果。

吉安這塊土地，就這樣迎來送往，新舊居民來來去去，數不盡的悲情，也有溫馨，都在這塊百年的土地上發生。

2009 年，吉安的慶修院舉辦了一場日本移民重返移民村的活動，就是所謂的「灣生回家」，許多鮮為人知的民間故事在這次歷史重聚中被一一談論出來，眾多來自日本



3

移民的後裔在這裡找尋當年居住的房子，但歷史的變遷，作為臺灣第一個日本移民村，其實留存下來的事物、建築已經寥寥，除了慶修院這座承載著移民信仰的院寺還保存完整，當年吉野移民村的大部分老房子早在市街更新時，就遭到拆毀而一一消失，徒留下「灣生」面對歷史的感傷。

一如這些年事已高的「灣生」，必須憑藉著已經模糊的記憶片段去拼湊和找尋當年生活過的地方，外來的遊客，想要看看這個移民村的舊日容顏，已幾乎不可能。倒是有兩方身世不凡的石碑雖歷經無數風雨依舊矗立不搖，讓往事並不如煙。這兩方石碑得見

天日純屬偶然，也可能是因為藏身於昔日雜亂的街肆，才得以保存完整，成了吉安最有歷史價值的「寶物」。現在的它們就安坐在吉安鄉慶豐市場後方小公園的一隅，其中刻著「拓地開村」字樣的紀念碑，幾乎未經修飾，以保有岩石原有之樣貌，矗立於採日式之自然石累疊而成的基座上，碑體上「拓地開村…總督中川健藏…」等字樣清晰可辨，此紀念碑旁的大榕樹亦為日治時期種植，歷經百年風雨，大榕樹依然挺立陪伴，而紀念碑也恪守職責，無聲地訴說著那一段歷史。與「拓地開村」紀念碑相隔僅數 10 步之遙的另一塊「鎮座紀念」石碑，則是 1912 年因吉野神社興建而立的紀念碑，也是吉野神社目前僅存的遺蹟，其所經歷的年代，比 1917 年建立的吉安慶修院和 1918 年設立的「吉安橫斷道路開鑿記念碑」更無久遠。儘管歲月流逝，這兩座命運相同的紀念碑仍固執地守著這已經消失不見的移民村。

1911 年建置完成的吉野村，東隔阿美族原住民的部落與太平洋相望，四季都可以聽到海浪的聲音，西背七腳川山，北鄰加禮宛、新城，地勢南北平坦開闊，由南而北呈東西向傾斜，東西長約 6 公里，南北長約 8 公里，聚落面積約 1,260 餘甲。吉野村分為宮前、清水、草分三大聚落，歷經原住民出草、颱風與洪水的肆虐、蝗蟲大軍、地牛翻身、蝸牛成災種種危難考驗之後，至 1915

年共計有移民 327 戶，人口 1,700 餘人，是一個擁有道路、輕便鐵路、灌溉水圳、初音發電廠、醫療所、尋常高等小學校、役場（鄉公所）、農業改良場、畜牧養殖場、神社、寺院、郵便局、派出所和消防隊等完備設施的移民村，成為全臺灣最具規模的模範村。相信嗎？當時在日本統治的地區，只有吉野村和東京是同時擁有沖水馬桶的地方，就連沖繩島上的日本居民，都以能親訪花蓮港為一件光榮的事，就好比到了東京般時尚。

「寒冷的冬夜裡，乘坐著朝日組經營的宮崎丸號前往後山，東北季風，搖得船隻劇烈晃動，站在甲板上，眺望著奇萊、能高山上掛著一片白，初陽灑在白雪上。船將靠岸…此後！此後！就是花蓮人了，再也沒有退路，未來不管再怎麼苦也得咬緊牙根，務必在後山開拓出一片天。」（摘自清水半平《吉野村回顧錄》）

為了撫慰這些移民的身心、安定遠赴異鄉開墾者的思鄉之情，吉野（今花蓮縣吉安鄉）、林田（今花蓮縣鳳林鎮）、豐田（今花蓮縣壽豐鄉）這 3 個移民村在規劃之初除設有神社外，還有官方的布教所。按當

② 「拓地開村」紀念碑訴說著台灣最早的官營移民村 - 吉野村民拓地開村的艱辛

③ 「鎮座紀念」石碑，是 1912 年因吉野神社興建而立的紀念碑，也是吉野神社目前僅存的遺蹟



時移民信仰的比例，以佛教真宗所占比例最高，因此初創的布教所自然也以真宗為主。其中吉野村的真宗布教所是 3 個移民村中最早設立的，因為當時東部最早私營來台的賀田金三郎（開設賀田組）初期曾遭遇很多適應問題，而在此成立真宗布教所，其地點為吉野村中園農業指導所旁（現今吉安鄉農會旁）。1911 年當吉野村基礎設施大致完備時，吉野真宗布教所也同時落成。但很不幸，隔年的風災將吉野村的所有屋舍幾乎夷為平地，布教所也不能倖免，一切又得重新開始，重災

後重建的真宗布教所規模縮小，構造亦顯簡陋，曾由真宗派本願寺派出員岡本泰道（おかもと やすみち）任布教師。直到 1917 年，一個名叫川端滿二（かわばた みつる に）的長者，決定在吉野籌建屬於日本真言宗高野山派的「吉野布教所」，即現今「慶修院」的前身，以提供日人移民安定的力量，同時為了傳教之需。

吉野布教所初期的建築為真言宗高野山派的日本寺院建築形式，佛堂主結構以楠木及檜木建造，上覆鐵皮，周圍有木欄杆圍成一個迴廊，環

- ④ 「慶修院」的前身「吉野布教所」提供日人移民安定的力量
- ⑤ 佛堂內供奉著主神弘法大師空海、不動明王與毘紗門天王

境清幽。這座寺院的落成極大地安撫了移民無助的拓荒心靈，高野山派並派遣布教師釋智猛法師來臺擔任住持負責布教工作，其內所供奉的弘法大師本尊空海大師神像也係由日本迎送而來，吉野布教所除了是日人的精神信仰中心外，並具備了醫療所、課堂室及喪葬法事服務處等多種功能。1945 年日人撤臺時，由當時年僅 10 歲的住持妹妹將弘法大師本尊神像捎回日本。臺灣光復後，吉野布教所由一位客家籍女居士吳添妹接管，並改名為「慶修院」。

保存歷史遺產

慶修院曾因歲月更迭而長年失修，分別於 1964 年與 1972 年進行了兩次較具規模的維修，但仍未臻理想。1997 年慶修院獲列為縣定三級古蹟，開始著手進行古蹟修復工程，把具有歷史、文化及宗教價值的 88 尊佛像重新完整呈現原貌，為花蓮保存了一座極具觀光及文化價值的歷史遺產。

今日的慶修院，最讓遊客心動的就是它流洩著禪風的庭院造景，那種日本寺院特有的清幽感從一靠近它就撲面而來，入口的門簷和白牆以木柱磚石和日式文化瓦砌成。入口處一個不動明王的卡通版人形立牌張嘴瞪眼，十分逗趣。大門左側懸掛著一塊豎式匾額，是現任住持釋惟勵法師以中日文書寫，寫著「氣心腹口命」。有意思的是，「腹」字的寫法是「躺」著的，詢問工作人員，原

來這幾個字的意思是「做人氣度要好、心圓寬心度量、莫生氣（日文漢字「立腹」是「生氣」的意思，所以這裡「腹」字橫著寫，意思是莫生氣）、少說話多做事莫造口業、這樣就會命好活的長遠。這寥寥幾字的勸世格言，竟也流露著些許和風況味。

秋風捲起藍色的門簾，寺院內林木蓊鬱，環境清幽，眼前出現了一座原汁原味的日本寺院建築，遵循日本傳統構造形式，佛堂結構型態以木構架系統為主，屋頂為四角銅板形式的「寶形造（四注攢尖式）」，屋面鋪金屬浪板，是臺灣日式寺院少有的案例。慶修院佛堂具講堂及祭祀功能，屬較莊嚴的場所，佛堂正面採出軒式入口「向拜」出簷，三邊帶廊附有木欄杆，格局面寬 3 間、進深 4 間，略呈方形，中開間向後延伸為布教壇，進深 4 間。木構架上的頭貫、斗栱（三斗六枝掛）、木鼻等構件，皆散發著典型的江戶





6



7



8



9

- ⑥ 慶修院の手水舎，是讓民眾在參拜前潔淨身、心、意之所
- ⑦ 以右手舀水洗淨左手，代表淨「心」，因為左手離心臟近
- ⑧ 不動明王是密宗五大明王首尊，有 8 種尊形，容顏威猛係大日如來的忿怒身
- ⑨ 童子形的不動明王，少了威嚴，多了分稚氣
- ⑩ 百度石係日本寺院的基石，一般參拜者由此出發赴本殿前參拜，往返百次方為完滿
- ⑪ 慶修院的古鐘，雖已不再使用，卻是慶修院更名的歷史見證

風格。遊客可脫鞋進入佛堂內參觀或參拜，佛堂內供奉著主神弘法大師空海、不動明王與毘紗門天王，一側的牆壁上還掛有慶修院第一任住持釋智猛法師與其長子的相片。

慶修院雖看不到日本神社的鳥居和寺廟裡的參道，但保有用來洗手淨身的手水舍造景，這也是進到日本神社或寺廟前必做的「淨身」

禮儀，是讓民衆在參拜前潔淨身、心、意之所。一般是右手舀水洗淨左手，代表淨「心」（因為左手離心臟近），然後換左手洗淨右手，代表淨「身」，再以沾濕的右手抵一下嘴，代表淨「口」（也可以直接漱口），最後是雙手舉起木杓用剩下的水清洗杓子，完成儀式。

手水舍旁的一株榕樹下立著一尊作童子形的不動明王，密宗中的不動明王有 8 種尊形，各代表不同內涵，童子形意指「清淨應化身，明王心之種子，因業不可得」。前行幾步，草地上端坐著另一尊小型的不動明王石像，又與佛堂前站立的不動明王石刻造像風格迥異，尤其神態大不相同。不動明王是密宗五大明王首尊，容顏威猛係大日如來的忿怒身，名稱的「不動」是指不變的慈悲心，



10



11

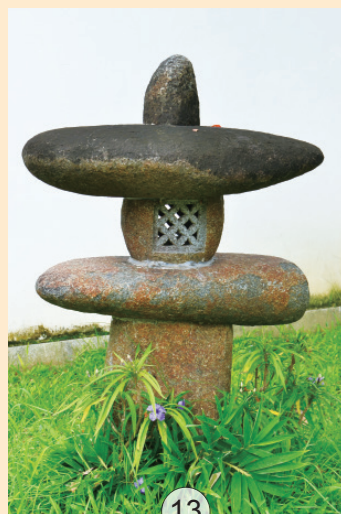
無物可以改變撼動，「明」乃智慧的光芒，「王」是對能操控世間萬物、現象且不會動搖的守護者的尊稱。不動明王其誓願為「見我身者發菩提心，聞我名者斷惡修善，聞我法者得大智能，知我心者即身成佛」。

佛堂前方靠近圍牆邊立有一塊碑石，寫著「百度石」。「百度石」係日本寺院的基石，一般參拜者由此出發赴本殿前參拜，往返百次方為完滿。若是還願，更有需往返千次答謝神佛的傳統。

「百度石」旁有一木質涼亭，內懸一口古鐘，趨前察看，古鐘雖已鏽跡斑駁，但鐘上銘文依稀可辨，鐫刻著「慶修院」、「嘉義板金工藝社製」等字樣，還有一些捐贈者的姓名，顯見此鐘是當年慶修院更名後由信眾捐輸所鑄。



12



13

再往裡走，只見一尊高逾 2 公尺的弘法大師石刻塑像莊嚴而立，弘法大師空海是日本四國讚岐（香川）人，西元 9 世紀入堂為留學僧，返日後創真言宗，建高野山金剛峰寺宣揚密法，圓寂後被尊為弘法大師。

在弘法大師的造像旁，高高矗立著一塊「光明真言百萬遍」石碑。「光明真言」是東密真言宗最根本大咒，密教行者要唸一百萬遍是最基本要求，故名「光明真言百萬遍石」。

石刻神像 工藝精細

環繞著弘法大師造像和「光明真言百萬遍石」的迴廊下，有 88 尊石佛依序排列，據說這是慶修院的創建者川

端滿二遵循真言宗弘法大師的遺規，行遍日本四國島上 88 所寺院，請回這 88 尊石佛，讓信徒能就近參拜，免除奔波之苦。四國是指位於德島縣、高知縣、愛媛縣和香川縣的 88 處與弘法大師有淵源的靈場（寺院），簡稱「八十八箇所」，或稱「四國靈場」。日本平安時代修行僧巡遊弘法大師的足跡，巡拜四國「八十八箇所」逐漸形成「四國遍路」的原型，或稱「四國巡禮」，至江戶時代「四國遍路」的概念成立，但今日之巡禮者已不再只是僧侶。

慶修院內「四國遍路」的 88 尊神像皆為石刻造像，雕琢工藝精細，神像姿態優美，因其和風瀟灑，也成了日本觀光客來到花蓮必訪的朝聖之地。

⑫ 慶修院內「四國遍路」的 88 尊神像皆為石刻造像，象徵弘法大師巡遊四國的足跡

⑬ 慶修院內以自然石打造的石燈

⑭ 無憂樹是佛教四大聖樹之一，相傳佛陀在此樹下誕生

慶修院內至今仍有 3 棵百年歷史的芒果荔枝樹枝繁葉茂，相傳是建寺之初所植，這 3 棵老樹也成了慶修院最忠貞的守護者。此外，在慶修院入口的右側種植著一棵無憂樹，頗值得一看，因無憂樹是佛教的四大聖樹之一，別名婆羅叉樹，花葉皆美，原產於印度、馬來西亞及斯里蘭卡，相傳佛陀（佛祖）在此樹下誕生。

當傳統的日式寺廟建築融合了臺灣本土氣候之植栽，亦增添了慶修院的獨特風貌。

今日的吉安，雖然已經很少能看見日治

時期留下的房舍建築和遺跡，但當初移民村所規劃出來的棋盤式街道格局，仍深深影響著當地居民的生活方式，而慶修院正是這一段歷史最難得的見證。過去它帶給移民信仰上的力量，如今依然莊嚴的讓遊客參拜、撫慰心靈。除了建築制式可以讓人細細品味不同的文化，空間中迴盪的梵音，也讓進入寺院的遊客，在在感受到陣陣的禪意。

這座歷經歲月更迭的百年老寺院，不但繼續述說著那段聚落發展的歷史，也依然聆聽著人們的祈願和祝福。 源

14





故事練習曲

走進臺東縣 兒童故事館

文、圖 / 容容



很久很久以前我誕生在太平洋旁的一個城市——臺東。

我的名字叫：「專賣局臺東出張所」。

每天，我靜靜的傾聽蟲鳴鳥叫伴隨著海濤聲，四季交響樂曲年復一年的演奏著。

有一天，我的主人和他的家人搬進來了，我開始照顧他們一家人的生活。……

日子一天天過去，孩子們長大離家，主人也離開了，留下孤零零的我。……

經過許許多多人的努力，我又變年輕了！……

現在，經常有許多的小朋友進到我的懷裡，聽故事、看畫展、欣賞兒童劇。我好快樂！好快樂！

每天我總是盼望早晨的來臨，因為我最愛的小朋友們，即將再來到我的懷抱。

蟲鳴鳥叫伴隨著海濤聲，四季交響樂曲將持續的演奏。

現在，我的名字叫：「臺縣兒童故事館」。

—摘自《台東社區故事繪本與劇場系列—ㄨㄛˊ的故事》

臺東 老房子

秋日的清晨，浪花才剛剛甦醒，從海上吹來的晨曦毫無罣礙地穿過一株株棋盤腳樹，灑落在安靜的街道上，從大樹下望上

去，天空顯得純淨透明。周末臺東的早晨，時間好像靜止了一般，這座海濱聚落的人們，還沉浸在夢中、停留在昨夜那本床頭故事書裡。

通往臺東海濱公園的大同路上，幾乎沒有什麼車輛，靜謐是專屬於這座城市的。我踩著單車沿著大同路自西向東騎向海濱，看到海然後迴轉，在一幢老房子前停下車，老房子的對面是臺東氣象站，一身潔白素淨，有支尖尖的風向儀在半空中擺動著身軀，傳遞著風的訊息。

眼前這座沒有圍牆的老房子被金露花的灌木叢圍繞著，入口處有一株碩大的棋盤腳樹，這種玉蕊科的植物像曇花一樣在夜晚



- ① 臺東縣兒童故事館，昔日是日本總督府專賣局台東出張所（菸酒公賣局）的局長宿舍與招待所
- ② 今日的臺東縣兒童故事館宛若一個日式宿舍與老樹的生態博物園



3

才開出如煙火般的花朵，白天則恢復常態，有時候你還沒注意到它的花朵，樹叢間已經秘密的長出奇幻的果實，一顆顆如有稜有角的粽子，其特殊的形狀常吸引路人在樹下撿拾。現在正是它的結果期，一顆顆「小粽子」掛在大而光滑的葉片上，好像人為的裝飾。棋盤腳樹的旁邊還盤踞著幾株茄冬、苦楝和樟樹，一樣樹幹粗大，樹冠有如大傘遮蔽了老屋頭頂上的天空，這幾株老樹都跟老屋的生命同樣久遠，並一路陪伴

著老屋記錄下歲月的更迭。最奇的是，其中有一株老茄冬已經樹幹中空，裡面甚至引來鳥兒築巢，但其頂部依然枝繁葉茂，即使經歷了無數次颱風的考驗，依舊矗立不搖，真是令人嘖嘖稱奇。

一條街，往往可以看到一個城市的發展；同樣的，一幢老房子，也可以看到一個城市的歷史。

綠意森森的老樹，顯露出這幢老房子的與眾不同，完全木造的結構，屋前屋後種植高大的樹木，

③ 老屋新生，臺東縣兒童故事館讓人有種走進舊時光的感觸

④ 屋內檣木樑柱，天花板與屋頂之間則設有通風口，以利夏天悶熱的空氣排出

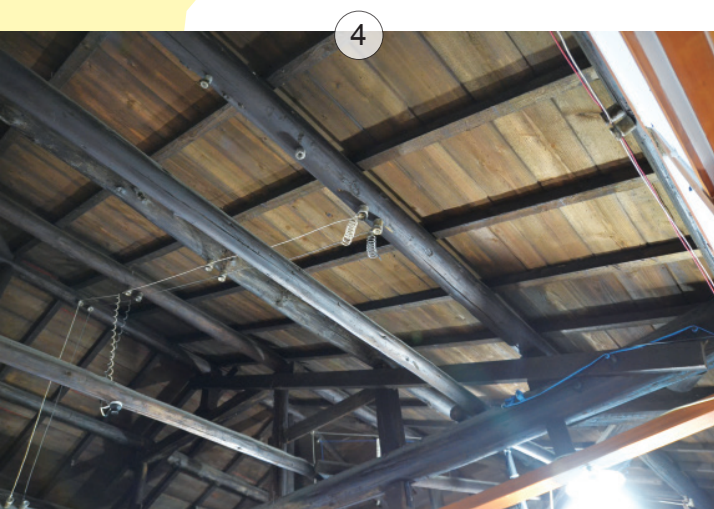
⑤ 主館旁原本傾倒的老屋，保留了老建築的地基，上面鋪了地板，成了彩繪園地

這是臺灣的日式建築最大的特色，一來可以阻絕道路噪音和路人的窺視，二來也適應臺灣多颱風侵襲的氣候，以阻隔風雨。

關於這幢老房子的故事，可以追溯到1937年，當時是作為日本總督府專賣局臺東出張所（菸酒公賣局）的局長宿舍與招待所。原本有兩棟相鄰的主建築和一棟附屬建築，皆建造在水泥磚基座的地基上，不直接與地面接觸，以減低濕氣侵入室內，並保持屋內乾燥；屋內的天花板與屋頂之間也有一段隔間，設有通風口，以利夏天悶熱的空氣排出。主建築除了檜木樑柱之外，牆壁的建材則是以竹子編成骨架，外面再塗上一層厚厚的混合土，混合土是由黏土、牛糞、稻殼（粗糠）混合而成，這種工法稱為編竹夾泥牆。

這幢老房子在臺灣光復後繼續作為臺

灣菸酒公賣局局長的宿舍之用，後來閒置荒廢，由於缺乏必要的維護，其中一棟主建築不堪地震風雨的侵蝕而傾頽。2003年，菸酒公賣局將此宿舍移交給國有財產局，並無償撥給臺東縣政府；2005年縣府將其整建為臺東市兒童公園，並於2007年修護完成指定為歷史古蹟，委託臺東縣家庭教育中心負責管理，可惜一直未有妥適的規劃利用。直到2011年5月22日，在臺東縣故事協會的努力奔走下，臺東縣兒童故事館成立，成為一個屬於臺東在地的兒童故事基地。由於臺東縣故事協會的進駐管理，老屋勃發出新生命，木格窗裡動人的歷史故事得以接續，加之近80年的人文環境演遞，庭園內的樹木已蔚為綠森林，形成鬧中取靜的優森氛圍，儘管人事已非，但景中房舍依舊、樹已成拱，也讓這裡宛若一個日式宿舍與老樹



- ⑥ 日據時代的防空洞，如今則
轉身成為散播歡樂的兒童劇場
- ⑦ 親子圖書館內鋪著榻榻米，
給人一種溫暖舒適家的感覺
- ⑧ 台東縣故事協會的總幹事盧
彥芬女士是兒童故事館的靈魂
人物



的生態博物園。

閱讀故事 開啓兒童視野

我輕輕地拉開一扇紅色的小木門，走進這幢充滿傳奇故事的老房子，屋內正進行一場故事志工的培訓課程，主講者是臺東縣故事協會的總幹事盧彥芬女士，一位才貌氣質兼具的兒童文學與繪本創作者。

看著她打開手中的故事繪本，充滿表情的聲音頓時迴旋在清淺陽光灑落的屋內，而隨著她豐富的肢體語言，老屋內靜止的一切好像瞬間鮮活了起來，讓人宛若走進了故事裡的城堡：荒漠上的仙人掌、叢林裡的神祕古文明、讓人眼睛一亮的藏寶圖，以及讓人



欲罷不能的珍饈美饌…。當一個個極具魔幻感的故事起了頭，總能帶給人無限的聯想。老師說，別小看一則則故事，它可是牽起東西文化的橋樑，多元文化在故事中碰撞出火花，然後醞釀出一幅幅五彩斑斕的風情畫，就算是一件小小的玩具，也能變化出引人入勝的故事。

這就是每周六、日固定進行的說故事閱讀志工的培訓課程，從兒童故事館創立之初就堅持不輟至今，最初的發想其實很單純，政府現在積極推動閱讀要從國小扎根，愛閱讀的孩子不會變壞，而家長從小陪伴及引導就是關鍵，更是胎教的重要延伸。有感於現在 3C 產品所影響的年齡層已愈來愈低，所以臺東縣故事協會希望能喚起家長的重視，在記憶力和想像力像海綿吸力般的兒童黃金時期，千萬不要讓孩子最親近的朋友只剩下 3C 產品，家長不只有陪而已，還要陪對——共「讀」不共「滑」。

閱讀志工培訓課程的目的就是鼓勵家長為孩子口說故事，藉口述認識童書繪本，並陪伴孩子閱讀，培養家庭閱讀氛圍，讓孩子在幼兒時期就養成良好的閱讀習慣，推動親子共讀從 0 歲開始，讓父母可以透過訓練和示範，享受閱讀，孩子也可以透過閱讀探索的過程，開啓未來的學習之旅。

課餘時間，盧彥芬理事長開心的跟我分



享著故事協會的成果，從一開始培訓故事志工走入國小，成為駐校的故事媽媽，協會的足跡幾乎遍及東部的各個國小，包括偏鄉部落小學。後來臺東縣兒童故事館成立，讓故事協會多了固定的教育訓練基地，也吸引更多的家長、老師和對相關課程有興趣的民衆參與，協會期望所有參與培訓的學員都能走進學校或社區圖書館，為大小朋友說故事，透過這種服務學習作自我檢視，激勵學員終身學習，不斷的再進修以提升說故事與閱讀之內涵。

我瀏覽了一下故事館 10 月份的課程，內容真的很豐富，主題有「故事在哪裡」、「請進，閱讀門」、「書群的運用」、「繪本賞析」、「閱讀理解」、「怎麼說怎麼問」、「讀書會」等，至於講師陣容，除了協會自身的講師群，還有來自國立臺東大學兒童文



9

學研究所的講師，因為近水樓台嘛。當然也少不了重量級的講師，像是國內知名的兒童文學與繪本作家曹俊彥老師與賴馬老師，每每協會相邀，兩位老師都義不容辭的傾力襄助呢。

至於培訓課程的內容，也跳脫傳統的演說式授課，而是透過互動表達的方式，不為說故事而說故事，以輕鬆的上課氣氛來提高學員觀察、分析、聯想等腦力與展現技巧，強化學員的自信心和積極熱忱的態度，並樂於學習投入。

我也觀察到，這些來上培訓課程的學員並不全然都是媽媽，也有爸爸的面孔，我想有了這些爸爸們的參與，不但家裡的故事角

色變多了，全家人的閱讀風氣也會蒸蒸日上呢。

上午的培訓課程結束，兒童故事館的薛麗蘭館長就熱情的為我導覽故事館館區的配置和設施，先從屋前屋後的老樹說起，她說這些老樹可是故事館的重要資產，館內所有的設施都跟這些樹密不可分，也因為有這些老樹的庇蔭，故事館才成了今日孩子們的遊樂園。薛館長指著主館後方陽光草坪的一棵棵高大的芒果樹對我說，每到夏日的「拚」芒果遊戲可是大小朋友的最愛。而主館旁原本傾倒的老屋，現在成了彩繪園地，由於維護時保留了老建築的地基，於是在上面鋪了地板，由臺東女中美術班的同學彩繪賴馬老



⑨ 說故事閱讀志工的培訓課程，從兒童故事館創立之初就堅持不輟至今

⑩ 取名「滑翔道」的巨大溜滑梯，是館區最受歡迎的遊樂設施

⑪ 館區外圍有一座造型奇特的貓道及樹屋，設計靈感其實來自館區的植物特色

⑫ 親子圖書館外一幅「我變成一隻噴火龍了」圖畫，成了親子圖書館最醒目的招牌

⑬ 老師講，學生畫，輕鬆的上課氛圍



師繪本故事中的圖畫。穿過這片彩繪空間，是一條賞花步道，藤蔓攀附，四季皆有綠意花香，在賞花步道的一頭有一株其貌不揚的椰子樹，薛館長指著它自豪地說它是臺東市唯一的女王椰子樹。椰子樹下是一個小型的故事劇場，階梯狀的看台順地勢而為，原來這裡曾是日據時代的防空洞，如今則轉身成為散播歡樂的兒童劇場。與故事劇場相連的是一個好寬好大的溜滑梯，取名「滑翔道」，就是希望它承載愛作夢的孩子們，在歡樂的遊戲中跟著夢想一起成長。陽光草坪的外圍有一座造型奇特的貓道及樹屋，乍看之下好像來自外星球的奇怪飛船，薛館長說這座樹



⑭ 國內知名繪本作家曹俊彥老師也專程為故事志工培訓班授課

⑮ 由故事協會培訓的故事媽媽正在為小朋友說故事，把有趣的故事融入到生活情境當中

⑯ 臺東縣兒童故事館慶生（臺東縣兒童故事館提供）

屋的靈感就來自館區的植物特色，錯綜複雜的基座，是仿效大榕樹的氣根，而棋盤腳種子的外型，則成了充滿神秘感的樹屋造型。薛館長開心的表示樹屋和滑翔道是園區內最受歡迎的兩項遊樂設施，天氣晴好時，小朋友常常要排隊才能一試身手。

園區內還有一座保存至今的日式風格的建築，就是昔日的招待所，現在變成了親子圖書館，周邊圍繞著老樹、綠籬，植物為木屋提供了綠蔭，落地玻璃窗迎來溫煦的陽光，透著濃烈的書香氛圍，宛如一個綠意呼

氣孔，提供孩子諸多浸淫於文字遊戲的生活情趣。圖書館外懸掛著一幅賴馬老師創作的圖畫「我變成一隻噴火龍了」，大紅大綠的色彩斑斕，成了親子圖書館最醒目的招牌。親子圖書館不但為大小朋友提供了一個綠意盎然的閱讀空間，每周六日下午的說故事時間也是故事館的重頭戲，這時候，由故事協會培訓的故事媽媽或故事姐姐就在這裡登台亮相，把有趣的故事融入到生活情境當中，通過生動活潑的表演和趣味延伸的活動來增進小朋友的閱讀力與親子關係。每周兩個場次的說故事活動除了用中文來說故事，也有口語化的英文說故事，像是配合萬聖節，故事媽媽帶領小朋友一起用摺紙變出南瓜、蝙蝠等萬聖節的應景物品，故事媽媽用淺顯的英文講述「不給糖就搗蛋」的 Halloween 的由來。

薛館長的導覽還意猶未盡，館方的工作人員告訴我們下午培訓課的講師已經到了，正是知名的繪本作家曹俊彥老師。曹老師這堂課要講述的是「繪本賞析」，原來曹俊彥老師不但能畫故事也很會說故事，他告訴大家，別以為繪本創作很難，其實繪本就是為故事披上彩衣的雜木林，人人皆可以創作。他認為繪本閱讀最適合從不識字的幼兒就開始，因為這個時期的幼兒已經可以從圖畫中

辨識物體並了解其中含意，而且圖像超越文字的限制，適合不同國度、不同年齡層的孩子閱讀，讓孩子在愉快的心情下享受圖畫的美，受故事的情節感動，同時激發出本身的想像力和創造力。就在曹老師講課時，台下有一位跟著媽媽來上課的小朋友始終趴在地板上自顧自個兒地畫著圖畫，還不時側頭看看老師，曹老師打趣的說：「這是不是驗證了圖畫比文字更有吸引力？」

用心 說出動人故事

說故事、聽故事、看故事，無疑都是一件輕鬆快樂的事；故事更是不同世代的共同語言，古早時聽阿公阿嬤的床頭故事到現代

小孩的床邊故事，都是陪伴孩子成長的童年生活和美好回憶。故事構築了歡樂的童年，有了父母的伴讀，更可以誘發孩子閱讀或聽故事的興趣，藉由故事來啟蒙他們眼之所見的外在環境，並透過故事遊戲的方式學習融入社會。相對地，故事也具備觸發想像及讓人脫離現實的魅力。

這是一群對「聽」、「說」、「讀」、「寫」故事有興趣的人，他們以故事感動每一顆心，他們收集更多臺東的歷史與人文故事，並傳遞在地的生命力與能量，讓土地因為在地故事的灌溉、豐富情感的交流、不同世代的互動，生長出更加碩美的藝文果實，他們更以當一名快樂的故事志工為榮。源

15



16



窄軌火車的安養所

花蓮鐵道文化園區

文、圖／駱致軒



日治時期日人為了完成臺灣環島鐵路網，1909 年設立鐵道部花蓮港出張所，做為臺東縣鐵路籌劃、布建、營運、管理的行政中心。最初建築形式已無從考據，現況為 1932 年改建，四合院的日式辦公廳舍。仿哥德式尖塔立面，為鐵道的精神象徵。

鐵道部花蓮港出張所周邊陸續設立工務、機務、電務等組織，宛如一個小型鐵路局，為了安置鐵路從業人員的處長官邸、日式宿舍群，交通的樞紐型成商業磁場，旅館、餐飲、貨運、特產店聚集於此，不僅是花蓮「火



車頭」，亦為東部邁向現代化發展的火車頭。

1887 年劉銘傳在臺灣創建鐵路時，採英國工程師建議，選擇 1,067mm 軌距，日人興建西部縱貫鐵路，自然選擇和日本同步的 1,067mm 軌距。但東部資源、人力貧乏，地理條件不佳，在節省成本和因地制宜考量



- ① 鐵道文化原區的尖塔，象徵著東線鐵路的精神
- ② 改制後的舊車站，已成為展覽場所

下，東部鐵路選擇 762mm 窄軌的產業鐵道。

以運輸為使命的蒸汽火車頭及貨運車廂，從日治時期開始，日以繼夜在東線鐵路往返奔馳。它們是臺灣東部產業進入現代化的功臣之一，陪伴東部人走過筆路藍縷的開發歲月，馱著人貨在花東縱谷流動，也承載人與土地互動的感動過往。

1980 年北迴鐵路通車，花蓮火車站與機務等單位陸續移至花蓮市西區，東部幹線也拓寬為 1067mm，廢棄後的鐵道園區和老火車埋沒在歲月洪流，建築物傾頹損壞。

1982 年花東線鐵路軌距由 762mm 拓寬為 1,067mm，原本行駛在東線鐵路的窄軌蒸汽火車與車廂功成身退，老火車或被報廢解體，有些則幸運的分別被存放在交通部臺灣鐵路管理局各地的車庫。

在地方人士的呼籲下，花蓮縣文化局與交通部臺灣鐵路管理局集結鐵路專家、地方文史工作者，自 2002 年起，逐步調查、登



- ③ 鐵道文物二館外的窄軌鐵道轉轍
- ④ 難得一見的窄軌糖蜜車
- ⑤ LDT103 蒸汽機車

錄鐵道歷史建築，蒐集文史資料、修復受損古物、建築，培養解說人力，於 2011 年修復全區。其中有保存完好的老火車，在各方期盼下，由花蓮縣文化局與交通部臺灣鐵路局簽定代為養護契約，2014 年 11 月 12 日，由臺鐵花蓮機廠拖運至花蓮鐵道文化園區典藏展示。

代表著過去繁華的老火車們回到最初停靠的地方，就在舊花蓮火車站的 762mm 軌道上。在老驥伏櫪的身軀，可以緬懷蒸汽火車挺進陡坡澗水的英姿，無數鐵路奉獻畢生心力達成運輸使命，造就花蓮今日豐饒的風采。

一進入鐵道文化園區一館，一旁盤根錯節的樹根底下，有個太平洋戰爭留存下的防空洞遺址，當時的花蓮車站是盟軍轟炸的重點之一，防空洞的設立便是為了鐵道員工躲避空襲，這也是花蓮市區少數保存良好的防空洞之一。

LDT103 蒸汽機車

1942 年由日本東及公司製造的 LDT103 蒸汽機車，以煤為燃料產生蒸汽為動力。LDT 為 Light 窄軌、主動輪及附掛煤水車 Tender 之縮寫。數字 103 則為火車型號，當年同批所產的共有 4 輛蒸汽機車，編號為 100-104。LTD103 是軌距 762mm 中

最大的火車頭，總重 40.48 噸，最大牽引力達 8,600 公斤，主動輪直徑 90 公分，是東線鐵路主力車種。花蓮鐵道文化園區所收藏的這部蒸汽機車，停用於 1969 年，1982 年 6 月由臺鐵贈予花蓮縣政府，同期的 3 輛機車已由原製造商購回，LDT103 可說是全台僅存的窄軌蒸汽機車頭。文化園區將蒸汽機車頭車箱共同展示，希望讓更多人了解蒸汽機車對東臺灣經濟的奉獻。

LFT-7602 窄軌糖蜜車

文化園區中，有個長相圓潤，看似油罐車的列車，它的名稱叫做窄軌糖蜜車，是專門運輸糖蜜的。糖蜜是製糖過程中的副產品，可用來提煉酒精。日本占領臺灣時期因鼓勵栽種甘蔗，鹽水港糖業株式會社在花蓮積極拓墾，其中以壽工廠（壽豐）與大和工場（花蓮糖廠）為兩大主要生產據點，壽工

場又是酒精提煉的大宗，每年最多可提煉出 7 千石糖蜜，酒精純度高達 94%。日人興建東線鐵路，鼓勵栽種甘蔗，最終目的是要將酒精、糖等物資運送回日本。日人在臺時期，正逢日本戰爭時期，糖蜜車運送物資的重要性，對日本來說不言而喻。戰後，由臺糖接收製糖及酒精事業，糖蜜車持續沿用至 1982 年，因鐵路拓寬之因除役。文化園區所展示的糖蜜車，2000 年由臺鐵花蓮機場修整完成，是目前僅存的糖蜜車。

花蓮鐵道文化園區是花蓮市區的一個新興景點，以博物館的腹地而言並不算大，但在花蓮鐵道文化園區中，可以了解東部鐵路與西部鐵路截然不同的過往身世，認識東臺灣經濟發展的推手。穿梭在舊辦公室的展覽中，在既定的空間中，探索不同時代的故事。源



恆春民謠的傳承與傳奇

千人傳唱，月琴合奏 共創金氏世界紀錄

文／林蔓禎 圖／陳麗萍

2015 年 10 月 17 日，恆春民謠節「千人傳唱，月琴合奏」活動，不僅寫下恆春建城 140 年來首次超過千人在北門合奏同唱的創舉，更締造了「世界最多人同時彈唱月琴」金氏世界紀錄，為恆春民謠的再生與復活，更添一頁不朽的傳奇！

活動分為空拍、合奏、踩街、點錄、認證等幾個主軸進行。當日下午 3 點，在屏東縣長潘孟安的带领下，於恆春四大古城之一的北門「登古城唱民謠」，為活動揭開序幕。老中青少四代 1,070 人，每人一把臺灣月琴，在壯麗遼闊、充滿思古幽情的城牆上，共同彈奏月琴、共同發聲，唱出心中的激昂與感動！澎湃的歌聲響徹雲霄、震懾人心，那種氣勢磅礴、壯觀的場面，任何聞者、觀

者都為之動容…。完成合奏的曲目後，千人大隊由北門出發，一起移師至恆春國中體育館。過程以踩街方式順利抵達，並展開挑戰世界金氏紀錄的認證儀式。當 1,070 人手持月琴共同彈唱，在英國認證官大聲宣布「認證完成，挑戰成功」時，全場歡聲雷動，這歷史性的一刻，許多人激動的流下眼淚！

就如縣長所說，透過千人傳唱的活動，讓恆春民謠有機會走出半島，老一代的傳藝





師能走出悲情苦調、加入創新的曲調與元素，吸納更多年輕族群的認同與參與，讓更多人了解音樂藝術與土地和生命的深刻連結。

活動的發想與緣起

恆春民謠節今年已邁入第 8 年，主辦單位恆春鎮思想起民謠促進會與屏東縣政府，早從今年初便積極投入整起活動的策畫與安排，其中，台電公司與多家國內企業，都是活動合作單位之一。千人合奏、彈唱是一項史無前例的計畫，不僅千人合奏者的動員、千把月琴的募集已經難上加難，其他諸如節目流程的銜接、人員的調動、與合奏樂團的協調…，在在都是挑戰。然而，屏東縣政府

義無反顧的攬下募集千把月琴的重任，號召企業各界認購，並以每把 6,000 元順利完成募集活動。

至於如何找到 1,000 位真正懂得彈月琴、唱恆春民謠，並能通過金氏世界紀錄認證，而不是只懂皮毛的人，想想都覺得不可置信，恆春這個地方，竟然有這麼多人會彈月琴、會唱民謠古調！原來，臺灣月琴不僅是臺灣樂器的代表，更是恆春的象徵，近年來在恆春鎮思想起民謠促進會的極力推動下，進入校園的扎根計畫已日漸有成，恆春地區的中小學校幾乎都有開辦月琴教學課

① 千人傳唱，月琴合奏，共創金氏世界紀錄



2

程，以及社區大學、老人長青學苑等社團的加入，合奏者從 9 歲到 90 歲，囊括老中青少四代；當天還有嘉義南華大學民族音樂學系、來自臺北的臺灣月琴民謠協會…各界人士的共襄盛舉，才能促成活動圓滿順利的完成。

恆春民謠的由來與發展

.....

抱一支老月琴 三兩聲不成調
老歌手 琴音猶在 獨不見恆春的傳奇
落山風 向海洋 感傷 會消逝



3

接續你的休止符 再唱一段唐山謠

再唱一段思想起……

這首傳遍臺灣 70 年代大街小巷的經典民歌「月琴」，詞曲內容充分傳達出恆春民謠與當地環境、地形、生活所產生的連結與緊密關係。一般人只單純欣賞「月琴」的悠揚歌聲，但若對恆春在地文化有更深一層了解的話，體會也就更深。目前擔任恆春思想起民謠促進會執行長，同時兼任恆春各中小學月琴教學授課老師的陳麗萍，5 歲那年隨父母遷居恆春後，從此深深愛上這塊土地，並結下不解之緣。第一次接觸恆春民謠是在

念恆春國小的階段，而且留下非常深刻的印象，即使後來念了音樂系、主修鋼琴，仍無法忘情於恆春民謠，最終依然選擇回到民謠的懷抱。恆春民謠曲調悲苦、惆悵，所以後人多不願意傳唱。但會這麼悲苦，其實是有其時空背景與原因的。

據傳於民末清初年代，一群閩南人由福建一帶經由澎湖跨海來台，在屏東墾丁開疆闢土、定居下來。因為想念家鄉親人與妻小，不自覺的哼唱出一些曲調，部分自創、部分來自家鄉小曲的片段，加上即興歌詞，並融入當地風俗、文化，便逐漸流傳開來，演變為充滿恆春當地色彩的傳統民謠。而就如歌詞中「落山風，向海洋…」場景的描述，屏東人多以務農為主，但礙囿於狹長的地形與面海的關係，長年都有落山風，收成不易，居民生活清寒貧苦，於是藉由民謠抒發心聲。因生活艱困、生存不易，唱出來的曲調自然悲傷愁苦，絕非刻意，而是庶民情感的流露與真實生活的寫照，生命的詩歌。

來自恆的傳奇歌手——陳達

陳麗萍執行長曾說：「陳達讓世人認識了恆春歌謠，但恆春人並未因此而重視這份文化傳統，每當重要場合有人彈唱〈思想起〉，等歌謠，總有人奚落『又在枝了…』」一句話道盡傳承恆春歌謠的心酸與無奈。

1906 年出生於屏東恆春的陳達，上有 7 位兄姐，是家裡的老么。他不識字、不懂

樂譜，只因受到能唱會唱還會彈月琴的哥哥的影響，所以也喜歡上這種彈唱民謠的方式，而且無師自通。但他並未想過要當歌手，從未受過任何教育的他，只能從事勞動的工作，舉凡水泥工、看牛工、割稻工、木炭工…，他都做過。但同時，他自編自彈自唱的風格也在恆春一帶受到矚目，即使 29 歲那年不幸因病罹患眼疾，陳達仍未放棄他的走唱生涯。儘管在恆春小有名氣，但受限於地形地域之故，陳達一直到 60 幾歲以後才真正走出恆春、被其他人看見。「我永遠不會忘記那個畫面。念恆春國小時，林懷民的雲門舞集正嶄露頭角，新作『新傳』大受好評；那時陳達剛好被看見，帶動了恆春民謠的能見度……」陳麗萍執行長回憶著。小時候的陳麗萍還曾親眼見到陳達在大街小巷走唱的模樣，那個畫面將銘刻在她心中，成為永恆的印記。

陳達的唱腔蒼勁豪放，歌聲溫潤又極富情感，歌詞生活化又不失意境，充滿鼓舞人心的生命力量！搭配月琴悠揚的樂音，常讓聽者忍不住激動落淚，具有療癒與撫慰人心的作用。受邀在媒體曝光後知名度大增，之後更錄製了專輯，其中最受歡迎的代表作就是大家耳熟能詳的〈思想起〉。詞曲創作者許常惠稱陳達為「未經人工改造過的『唱

② 民歌「月琴」傳達恆春在地文化

③ 唱遊詩人陳達，開啓恆春月琴演奏之風



4

遊詩人』」，也是「臺灣最後一個傳統說唱藝人」。音樂家史惟亮則讚譽：「他是作曲家，因為要適應歌詞，而能自由修改既有的曲調；他是詩人，因為能即景生情，創造生動的歌詞來描寫感情、講述故事或說道理；他，更是自彈自唱的演唱家。」

恆春民謠的唱法隨性，可因演唱者當時情境、地、人或其他不同因素而即興題詩演唱、變化，演唱者猶如遊唱詩人般的敘述歌詠，但也因為變化太多，一直無法定調。加上採譜不易，定譜也有困難。之前多以口述方式流傳下來，但若無法定譜定調，就難以視譜教學，將真正的恆春歌謠確實傳承下來。為此，在朱丁順、張新傳等資深傳藝師，以及簡上仁、史惟亮、許常惠等音樂界人士多方奔走與協助下，召集資深歌謠演唱者逐字範唱、定譜，做為恆春歌謠教學的依據。

恆春歌謠包含「思想起」、「四季春」、「平埔調」、「楓港調」、「五孔小調」與「牛母伴」等六種曲調。其中牛母伴最悲苦，四季春最快樂，楓港調樂聲悠揚，五孔仔調歌頌孝道與苦力，思想起則可歡樂祝賀又能哀悼感懷，範圍最寬。從文化與學術的角度來看，恆春民謠無庸置疑的是一種詩學，結構以四句歌詞為主體，一句七字為主但不受限於七個字。第一句定韻，第二句切入主題，第三句說情道義，第四句結尾。四句歌詞就能完整傳達歌謠的意涵，足見恆春歌謠的內蘊與奧妙。

臺灣的無形文化資產

民國 99 年，「恆春思想起民謠促進會」正式通過文化部文化資產局的審核，被界定為文化保存團體。這份殊榮得來不易，民歌

謠促進會多年來的長期耕耘、努力終於得到肯定，恆春歌謠的價值

逐漸受到重視。這其中的最大推手與幕後功臣非執行長陳麗萍莫屬。從一開始因理念不同而與年長藝師之間產生扞格，到後來親自帶隊、領著近百位老藝師北上考取街頭藝人證照、並因此正名為「傳藝師」的經過，這些國寶級的傳藝師看在眼裡，點滴在心頭，也逐漸了解陳麗萍的做法與用心。代表恆春意象與符碼的臺灣月琴，從前被視為「乞丐琴」，現在則是一種榮耀，從遭鄙視到受尊重，其中經歷的轉折與背後的故事，都是滿布傷痕的血淚史。這次的千人彈唱活動，又進一步為恆春歌謠打開了視野，讓更多人聽到看到恆春民謠的價值與美好。「當認證官宣布 1,070 位彈奏者全數通過認證、無一人被淘汰時，我內心的感動與震撼，絕非任何隻字片語可以形容…」情感豐沛的陳麗萍感

④ 透過千人傳唱活動，讓世界聽到臺灣的聲音

⑤ 老中青幼共同彈奏月琴

性的表示：「認證已經不是問題，最大的價值不在人數，我擔心的是

若有小朋友沒通過認證而遭淘汰，受傷的心靈將難以平復…」這是一位教育工作者的風範與高度，更是我們應該傳承給下一代的精神與態度。

回想一路走來的坎坷顛簸，3 年多前陳麗萍甚至一度想要放棄，母親得知後回答她：「傻孩子，妳不是學過攀岩嗎？有坎有坷才能爬得上去，才能登高望遠；如果一路平坦，滑下來的速度反而會更快…」多有哲理的智慧之語，因為這句話的鼓勵，讓她有了再往前走的勇氣。

「臺灣一定愛喊聲，作伙唱予世界聽，千支月琴上古城，民謠家族共心肝……」凝聚所有力量、藉由各種管道，將恆春民謠這生命之歌推上全世界，讓世界聽到、看到，這也是所有恆春人共同的願景與使命。源

5



我要活著像人一樣 愛與寬恕的故事

文 / 愚庵 圖 / 編輯部

一個北韓難民說：

「我在世界上奔走幾萬公里，目的無他，
我希望活著像人一樣，我錯了嗎？」

2015 年 9 月初，一張死於沙灘上的小難民照片，牽動了全世界對難民問題的關注，國際難民存在已久，但是就像美國女星安潔莉娜裘莉 (Angelina Jolie) 所說的：「只要這個世界戰爭不停，難民就不會減少」，這張照片中的男孩名叫艾倫 (Aylan Kurdi)，他 3 歲，來自敘利亞的庫德族人，父親帶著艾倫和哥哥搭上偷渡的小船，離開內戰山區的村落，奔上其他難民所走的自由之路，企圖跨越地中海，前往歐洲的途中，遇到暴風雨，小船翻覆了，艾倫沉入海底後幾天，屍體



被沖到靠近土耳其的地中海邊，他趴在沙灘上，身上穿的紅白間格襯衫鮮明可愛，艾倫死了，但是姿勢就如同睡著一般，於是，網友見到這張照片，把沙灘畫成床鋪，艾倫睡得很甜，也因為網民這樣的創意，勾動了人類的同情心，也引爆歐洲的難民風暴，難民蜂擁而來，在歐洲流竄，有些是假難民真移民，突然增加的人口，不只是環境負擔，也是人道負擔，許多國家陷入是否開放，或關閉邊界的兩難。

2015 年，註定是災難的一年，極端氣候引起的天災，和人類政治上製造的戰爭人禍，這一場伊斯蘭國 (The Islamic State) 在伊拉克 (Iraq) 到敘利亞 (Syrian) 周邊國家，所製造的戰亂，已經使 500 萬人流離失所，於是跨國境出走的災民，勝過以前的數字，根據 2015 年聯合國難民總署 (The UN Refugee Agency) 的統計，全世界難民人口已經超過 5,500 萬人，今年從中東逃避戰爭，湧入歐洲的災民超過 200 萬人，三分之一是 IS 在敘利亞內戰和利比亞的戰爭受難者，歐盟的報告說：向歐盟提出救援的人，高達 50 萬人，還有 150 萬人不願受政府保護，也不願進駐難民中心，選擇在歐洲各城市流闖，其中還有不少人是恐怖份子，假裝成難民的潛伏者，面對這些湧入歐洲的難民，歐洲國家開始顯得慌亂起來，最



早慌亂的是希臘 (Greece)，希臘本身已經為了債務危機，面臨破產，但是地理上處於難民入歐的門戶，希臘只能向聯合國求助，而難民也知道希臘的生存環境惡劣，只能進入南歐後再前進到中歐，甚至是更遙遠的英國 (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland)，難民沿著英法海底隧道的鐵軌前進，一不小心就成為高速列車行駛下的亡魂，難民北上的路徑上，匈牙利 (Hungary) 首當其衝，匈牙利是天主教國家，對回教徒有歷史情結，對難民粗魯看待，而斯洛伐克 (Slovensko) 則公開表示：「可以協助難民，但是不願意幫助回教徒」，如果歐洲基督教國家，以宗教仇恨為理由，拒絕回教徒，最後可能導致難民的人道危機，歐盟只好跳出來喊話了，希望歐洲國家以每一個國家 12 萬配額制度，收容難民，解除危機，德國總理梅克爾 (Angela Dorothea

Merkel) 是首先表態的人，被難民視為救世主，尤其是小艾倫的照片公開之後，德國 (Germany) 對難民伸出友誼之手，也的確令人感動，但是從另一個角度而言，德國本身面臨人口老化後的缺工問題，難民入境至少是一件好事，可以一舉兩得。但是其他國家情況可能不大一樣。

僅次於德國的難民收容國家是瑞典 (Sweden)，今年起已經有 5 萬名難民在瑞典接受庇護，瑞典在人道救援工作上，一直是世界的典範，所以有人道立國之稱，各種國際人權組織在瑞典最為發達，瑞典是維京海盜的後代，但是從 11 世紀接受基督教的感召，成為一個落實人道關懷的公義基督教國家，國際特赦組織 (Amnesty International) 的總部也設在瑞典，瑞典對於受到迫害的難民張開雙手，30 年前早已展開，一直到現在，瑞典還流傳這一個 12 點差 5 分的感人故事：



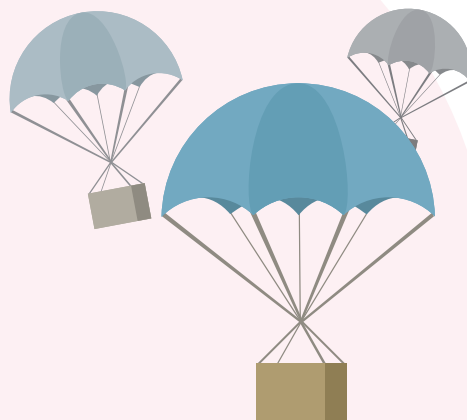
1986 年，非洲厄利垂亞

(The State of Eritrea) 發生內

戰，數 10 萬難民湧入歐洲，其中有一半在瑞典落地生根，接受瑞典的語文訓練，技藝訓練，住屋補助，其中有一個北方小鎮荷倫桑接納了不少難民，1989 年 9 月，小鎮發生了一件凶案，一位名叫莎娜的女孩和她的朋友慘死刀下，小鎮的警方循線很快逮捕了凶手薩米，這位凶手是來自厄利垂亞的小難民，凶手供出殺人的原因其實很簡單，因為莎娜長期對來自異國的黑人難民親切照顧，而薩米卻以為這樣的照顧是一種愛情，但是莎娜還有另外的男朋友，所以薩米開始吃醋了，認為莎娜不應該劈腿，因為不同文化的衝突，導致這場悲劇，凶案發生後，小鎮的人群起激憤，認為黑人恩將仇報，不知感恩，許多黑人擔心瑞典人報復行為，只好跑到受害者莎娜的家中，希望獲得莎娜父親的保護，最後莎娜的父親出現在小鎮的廣場，發表一場演說：他說：「莎娜死了，但是莎娜絕對不希望他的死，會使更多人因他而受傷害」，這句話終於平息了鎮民的怒火，事後，薩米被判無期徒刑，莎娜的母親也經常寫信給獄中的薩米，並且原諒凶手，小莎娜生前曾在學校曾經發起一個「12 點差 5 分的運動」，這個運動的意義就是要告訴人

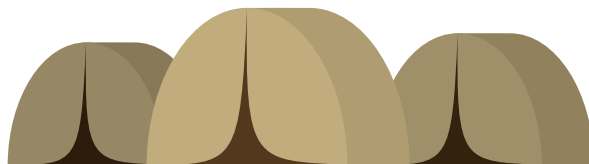
們：距離 12 點還有 5 分鐘，我們還來的及，為受苦的難民做一些工作，從此以後，小鎮每年在莎娜死亡那一天，會在中午 11 點 55 分聚集到廣場，悼念莎娜，而這個運動也在瑞典許多鄉鎮流傳，瑞典人相信只要有愛，凡事都不會太遲。基督教國家接受回教信仰的難民，必定為社會帶來文化衝突，治安問題，但是瑞典人並沒有因此降低愛心，和無私的關懷行動。

除了戰爭受害者以外，逃離威權政權迫害的難民人數更多，包括新疆維吾爾族人 (Uyghur)，西藏宗教人士，緬甸的克倫族 (Karen)，北朝鮮的脫北者 (탈북자)，目前，被緬甸軍政府迫害的克倫族難民，數 10 萬人流亡在海上，成為「難民」，逃亡山區的難民，比較幸運被收容在泰北邊界的 13 個難民區，但是生活溫飽和醫療都是問題，山區人數超過 30 萬人，中南半島的難民，喜歡進入泰國 (Thailand)，最重要的原因是高山叢林容易躲藏，而且回教徒從泰國南下，就可以進入回教的馬來西亞 (Malaysia)，這條路線是新疆維吾爾難民逃亡，前往土耳其 (Turkey) 的路線，今年泰國政府在中國壓力



下，遣返了數百位新疆難民，引起東突獨立組織對泰國政府的不滿，一般推測：9 月剛發生的曼谷爆炸案，恐怕和遣返新疆難民事件有關，還有被人忽略的北韓「脫北者」，也喜歡從中國境內偷渡進入泰國，因為中國對北韓政治難民並不友善，只要發現難民，必定遣返北韓，而泰國是中南半島國家中，唯一願意給予北韓「脫北者」政治庇護的國家，今年 8 月，引發朝鮮邊界緊張的原因，表面是邊界的心戰喊話，其實真正的原因就是「脫北者」難民。

根據專門協助「脫北者」的南韓二合一基督教會 (Durihana Mission) 的統計：「逃





離北韓的所謂『脫北者』超過 30 萬人」，但是真正被南韓接納的脫北者，也不過 3 萬人，因為南韓政府對脫北者的審查，相當嚴格，脫北者想要取得南韓的居留證，並不容易，所以不少「脫北者」，一旦逃離北韓，就選擇留在第三國，第二個原因是：南韓由於韓戰陰影，或民族性的關係，對北韓來的人，並不歡迎，許多住在南韓的脫北者表示：「在南韓的生活受到歧視對待。」

戰後分離的朝鮮，又經過韓戰交火，一個民族分裂成兩國，雙邊相互仇恨的種子，大過企圖統一的感情，許多南韓的新生代，對北韓也很陌生，談到民族統一問題，80% 表示反對，南韓新生代對北韓國家不懷好感，更缺乏感情，而北韓則是對南韓不懷好意，甚至仇恨南韓，這當然是威權國家長期洗腦教育的結果。

金正恩 (김정은) 討厭南韓對北韓人民的心戰喊話，或宣傳戰略，因為喊話內容，

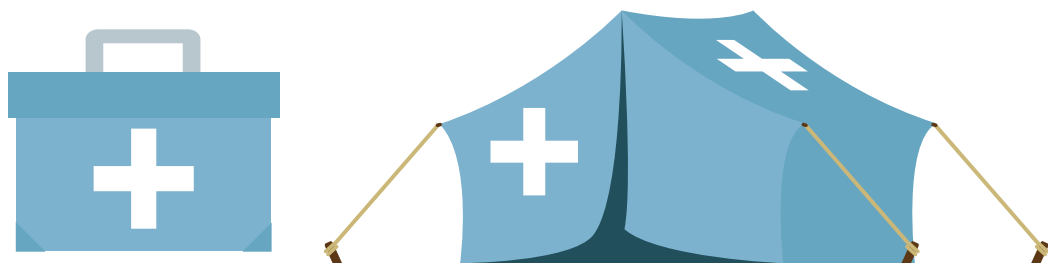
已經危及獨裁威權統治的基礎，並且製造越來越多的逃亡者，本來兩韓從 2004 年，簽訂開城工業區的合作開發協定後，兩邊的心戰喊話就停止了，開城工業區就在 38 度線邊界，南韓把次級產業，需要人力的工作，移到開城工業區，一方面也等於協助北韓民生工業發展，其中以紡織最多，臺灣人喜歡韓流，搭班機到南韓的東大街買衣服，這些產品其實都是北韓製造，但是卻由南韓所設計的潮流衣服，所以要真實觀察兩韓是否會打戰，只要看開城工業區是否關閉，就知道了，這一次兩韓砲擊危機，雙方邊打邊談，開城工業區並沒有關閉，南韓人都知道小打小鬧包準沒事，所以酒照喝，舞照跳，股票也沒有大跌，並非南韓人神經大條，而是早就習以為常，但是卻急壞世界上看戲的人，本來兩韓的心戰喊話，已經停了 6 年，但是 2010 年，北韓開始搞飛彈和核彈危機，心戰喊話才又恢復了，喊了幾年下來，大家

都累了，最近地雷事件才又觸怒了金正恩的敏感神經，今年，金正恩本來安排訪問俄羅斯，卻因為莫斯科傳來「脫北者」打算要暗殺金正恩的消息，所以金正恩才取消訪問行程，對這些脫北者更是火大，找到機會向南韓開砲，談了 2 天，南韓放軟，終於把心戰喊話停掉。

問題在於南韓可以停掉擴音器廣播，卻停不了北韓人民的耳朵，也停不了越來越多的通訊科技，北韓內部只有國內網路，沒有國際互聯網，老外進入北韓，不能使用手機，但是，從新義州利用走私管道，進口的手機還是可以買到，更可以接上衛星上網，北韓獨裁者以外的世界，還是可以傳播進來，所以，脫北者偷渡事件，一直沒有停過，接鄰北韓的俄羅斯和中國，三國同樣是威權主義國家，都拒絕給予脫北者政治庇護，所以許多脫北者，越過圖們江或鴨綠江後，只能在中國境內短暫停留，然後依靠教會安排，到達北京，搭上火車南下到昆明，進入寮國後再渡過湄公河，抵達泰國，這是 1 萬公里以上的通往自由之路，但是一但被中

國公安逮捕，命運就是遣返北韓，回到集中營，失去生命，但是就算如此，賭命的人還是不絕於途。

女性脫北者命運比較淒涼，這些女性脫北者，並非基於政治上的不滿，而是在北韓沒辦法活下去，所以賣掉自己，把身體交給人蛇集團，然後偷渡進入中國，這些女性來到中國後，人蛇集團會安排嫁給東北偏鄉的中國農民，一個北韓女性賣身的價碼是台幣 3 萬元，約南韓元 100 萬，通常賣身者用這些錢，可以支持北韓家庭活上 3 年，北韓幣遭受經濟制裁後，境外基本上不使用，所以脫北者就算賣身，也以南韓幣計算，可以換取人民幣，嫁給中國農民的北韓女性，沒有身分證，就是典型的黑戶，依照中國政府規定，這些女性就算在中國生下孩子，也不能接受國民教育，中國政府也知道這種狀況，但是只能睜一隻眼閉一隻眼，根據二一教會最近的調查：目前 3 歲以下的脫北者女性後代約有 2 萬人，可見賣身到中國的北韓女性，人口應該不少，有些女性不賣身，從北韓偷渡到邊界的朝鮮自治區城市：丹東或延



吉色情場所，北韓女性靠肉體賺錢的人也不少，但是必須躲避中國公安的查緝。

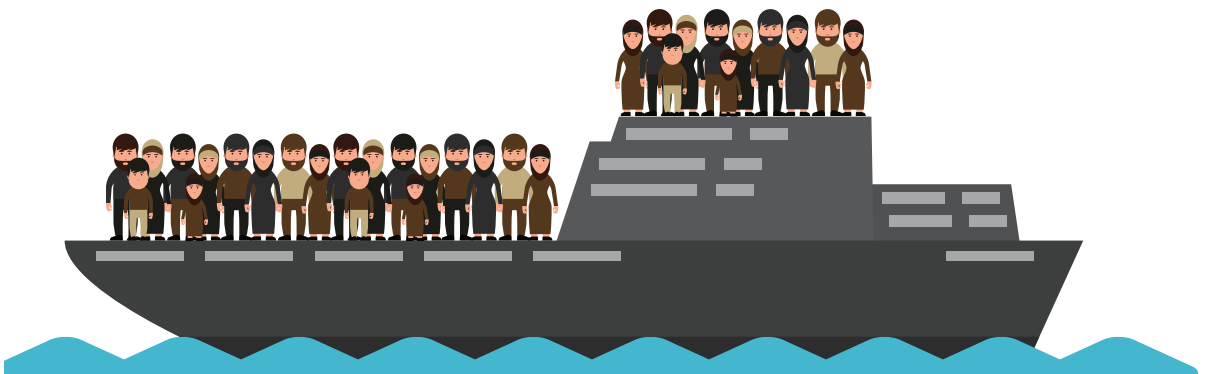
前頭說過：俄羅斯 (Russia) 境內是北韓脫北者最多的國家，估計超過 10 萬人，這些脫北者都屬於合法出境，1958 年開始，俄羅斯和北韓簽訂「俄羅斯伐木加工協議」，每年冬天，北韓派遣 3,000 到 5,000 人力，進入俄羅斯境內伐木，俄羅斯北方森林有不少冷杉、雪杉、寒帶林木，冬天利用山坡雪地，把木材運下山，可以節省人力，這些伐木工作的代價，是北韓收入的 100 倍，雖然沒有現金可以拿，但是伐木工的家裡，可以收到政府發放購物票，換取食物，這些伐木工利用時間，逃出伐木營區，進入巴夫洛夫斯克 (Павловск)、伯力 (Хабаровск)、莫斯科 (Москва)，變成建築工地的黑工，這些脫北者人口增多，成為俄羅斯治安的隱憂，並且組成暗殺

集團，接受美國的幫助，多次傳出偷渡進入北韓，企圖暗殺金正恩的消息。



南韓記者李學俊 (리학준)，10 幾年來持續關心「脫北者」難民的生活，他最近完成一本報導文學：書名就是「我想活得像個人 (사림으로살고싶었다)」。李學俊說：「北韓對脫北者的背叛行為，採取嚴酷的對待，只要被遣送回國，不但接受刑求毒打，最後就是死亡一途」，在威權獨裁底下，北韓人民失去做人的尊嚴，幾 10 年被洗腦的人民，外表看似天真無知，卻如同行屍走肉，但是還有不少拒絕靈魂淪亡的北韓脫北者，歷盡千辛萬苦，逃離故鄉。

「我想活得像個人」，可能是脫北者及國際難民們最卑微的希望，甚麼時候可以實現，只能向天發問了。 



簡樸生活樂陶陶

文 / 游福生 圖 / 編輯部



他名叫阿明，是一位基層公務員，家境清寒，可是，他每天都過得很如意喜樂，並沒有因為貧苦而喪志頹廢！他家中有一位母親，由於母親年紀很大，很多家事都是他自己來，不敢讓母親來做，幸好，母親還健健康康，腳健手健，能走能吃，不需要他人來

照顧！

他從小就過慣了這種簡單樸素的生活，只要肚子能添飽，三餐能延續，他不在乎這種貧困節約的日子。吃對他來說，從來不要求大魚大肉，他除了公家的聚餐，到過餐廳外，他個人從來就沒有，私自到過餐廳去吃

過大餐，一個簡單的便當，一個白麵包吐司，就能解決他的一餐了。他所穿的衣服，就是乾乾淨淨，質料不是頂好，很多衣服都是親戚轉送給他的，這這些衣服，他視同珍寶，他一生也穿不破啊！

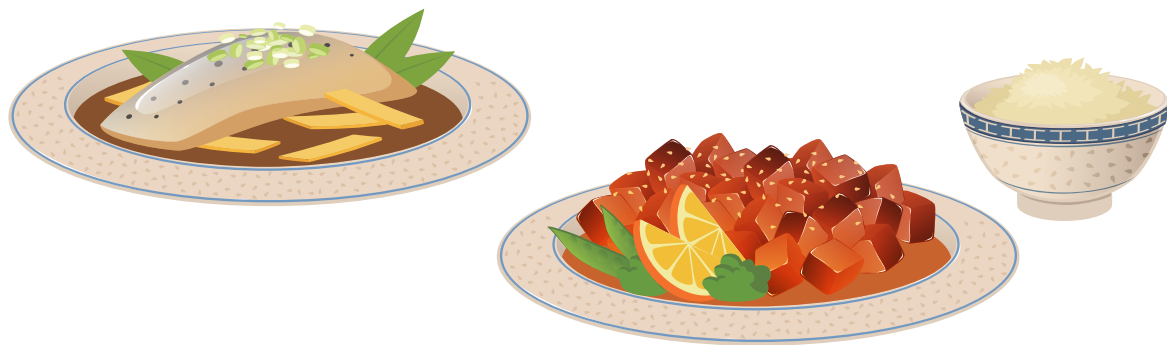
他現在的房子，是他的父親以前買的，是很破舊沒有錯，但是還能遮風擋雨，算是很滿意了！雖然他的左鄰右舍都蓋起大樓了，但是他並不羨慕，他依然樂於他的快樂生活。他是非常喜愛運動的人，每逢星期日，他都會跟同事去打球，他練好一身精湛的網球技術，也是他最大的專長，他從打球獲得的獎狀，不計其數，相當有成就感！

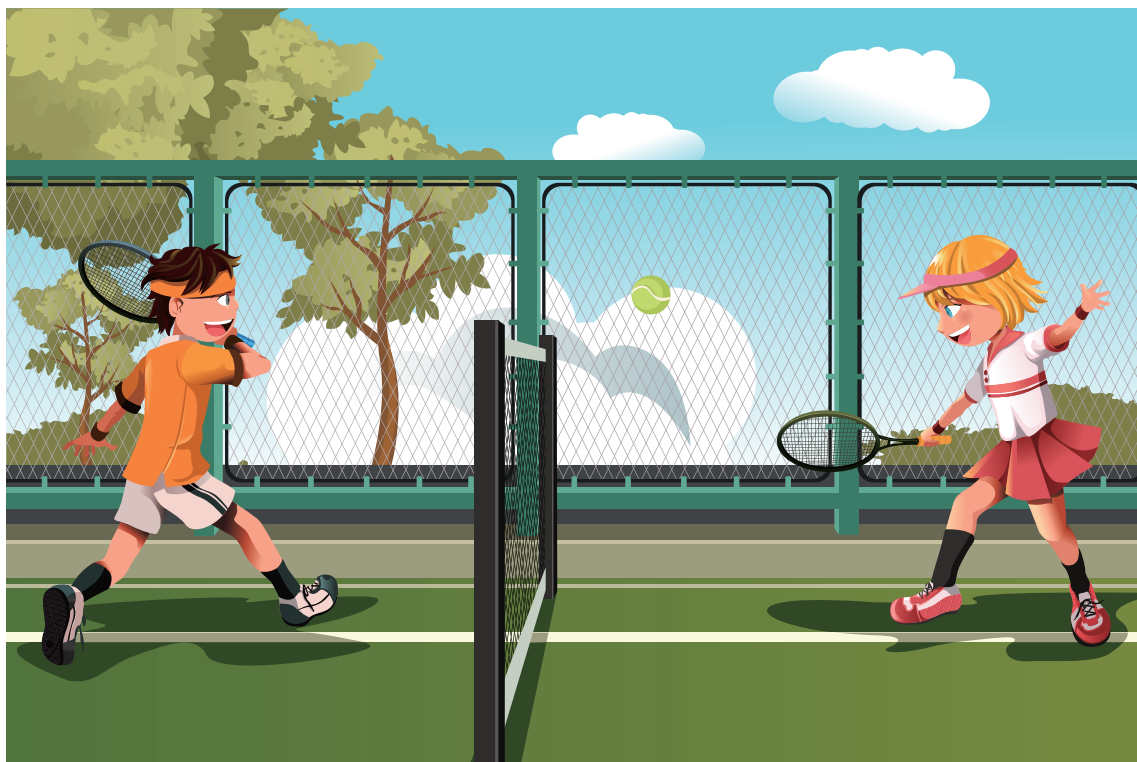
他很喜愛他目前的生活，雖然他沒有很多的現金，可是他可以隨興趣去做他喜愛的活動，天天都過著很充實的日子。他沒有太大的物慾，他不想追求享受，他非常慶幸，他有一份固定的工作，他有一處可以遮風避雨的屋子，他不需要去租用他人的房子，這些都讓他感到心滿意足了！

前幾天，他去參加一次網球比賽，他獲得第二名，他得到獎杯，也得到獎金，最讓他無法忘懷的是，那可愛的群眾掌聲，這是他最大的安慰和鼓舞！走進他那陳舊的屋子裡，到處都是他榮耀的記號：懸掛在牆上的獎狀，放置整齊的獎盃，就像衣物一樣地排列，那麼多！那麼耀眼！

他居住在都市裡，一個四周環境不怎麼好的巷中，當左鄰右舍都在熱切慶祝過年的時候，他家中依然沒有大魚大肉，只是平常的蔬菜水果，看不出有過年過節的氣氛，寂靜的屋裡跟往常一樣，他就是喜歡這種淡然的生活方式。他很內斂，他不愛出風頭，更不愛那虛位的封號，他最愛別人真心隨性的招呼，一如家人一樣的親近，那是好親切的友誼，多溫馨！

他的生活重心都放在球場上，講到打球，他就會眉開眼笑，精神奕奕，這是他一生中最大的精神寄託，也是他最讓人稱道的地方。他按時上班，按時下班，每次上班之





前，一定去戶外做運動 1 小時，他非常注重身體的健康，他常說：金錢只要夠用就好，太多不一定快樂，身心健康，環境清潔才是幸福，才是快樂之源！

他長得一表人才，由於他熱愛運動，他的健康狀況很好，氣色很好。他有一個女朋友，但是他不想結婚，有人問他，他說：戀愛的味道很好，多享受一下豈不是很甜蜜嗎？哇！原來他是浸享在戀愛中，正在迷戀那股甜甜的戀情滋味呢！他沒有不良習性，菸酒對他無緣，運動練身變成他唯一的喜愛，所以他活得有規律，生活很充實喜樂！

現實生活中，高物價對他的衝擊很小，因為他用的少，吃的少，當人人感到生活壓力沉重時，他卻澹然如故，生活正常，喜樂如常，毫無影響！簡簡單單的飯糰，夠一餐了，日出而作，日落而息！當他人愁眉苦臉的時候，他依然樂觀進取，風雨無阻地去打球練身！很多朋友好奇地問，他總是回答說：不要求太多，生活節儉一點，自然快樂就會來了！真的！快樂去做自己喜歡的事情，不要去管外界的風風雨雨，慾念越少，快樂就會越多啊！

源·

了無罣礙

文 / 鄭芳和 圖 / 編輯部

這個人，怎麼可以溺在加護病房
偷偷地安睡
忘了挺立時的傲然
這個人，怎麼可以像風中的枝柳
悄悄地顫抖
忘了晴陽時的飛揚

你的肉身被千雕萬鑿
赤熱的靈魂兀自飛舞
不甘寂寞企盼出逃
你歡喜甘願穿越重重幽黯之門
跌進一閃強光的懷抱
肉身緘默，條忽脫落



一夜輾轉，你驀然回首
迷航的靈魂
穿越朵朵呼喚的雲
偏離永生的航道
高速降落，遙接
塔台愛的頻道

你又酣睡在宇宙的呼吸裡
垂目如入定，不再繁衍惡夢
睡出一行淚光
成、住、壞、空 時時刻刻為你塑身
靈魂的瘋癲十分豁然

存在是一場
如夢初覺
大悲
大喜
的百轉千迴
生死了無罣礙

掐指一算 算什麼

文、圖 / 掌中乾坤

無論是在電影，或在現實社會，經常可以見到算命者，以手指在指頭上碰來碰去，還真是看不懂在搞什麼名堂。其實掌上乾坤大，裡面學問真是多多。

天干地支

首先，我們必須先了解天干、地支。10 天干是甲乙丙丁戊己庚辛壬癸，12 地支為子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。古人以 10 天干及 12 地支兩兩配對來循環計數，天干與地支兩兩配對，由甲子開始，接著乙丑、丙寅、丁卯，一直到壬戌、癸亥，計數 60 內皆不會重複。配對 60 數後，由甲子重新計數，此計數若用於計年，則由甲子年至下一個甲子年共有 60 年，稱為一甲子。我們也知道，古人將一天分為 12 個時辰，分別與 12 地支對應，而有子時、丑時等等，每一時辰的時間相當於現在的 2 小時。12 地支又與 12 生肖相對應，子年出生者屬鼠，丑年出生者屬牛，以此類推，戌年出生者屬狗，亥年出生者屬豬。在臺灣不論本省、客家、外省人在背誦 12 生肖時，皆直接以鼠牛虎兔... 的順序來唸，但是在中國大陸則是結合 12 支來背誦，即子鼠、丑牛、寅虎、卯兔、辰龍、巳蛇、午馬、未羊、申猴、酉

雞、戌狗、亥豬，如此，從小即將地支與生肖的結合記熟了。

手掌中的地支位置

算命者係利用手指來暗

記 12 地支位置，再用來計算出生肖及天干年。首先取拇指之外的 4 根手指的指尖及指根共 8 點，再取食指及小指中間各 2 個指節間共 4 點，總計 12 個位置，用來配置 12 地支。由無名指指根開始為子，順時鐘方向繞，中指指根為丑，食指指根為寅，食指第二指節間為卯，第一指節間為辰，指尖為巳，再來，中指指尖為午，無名指指尖為未，小指指尖為申，第一指節間為酉，第二指節間為戌，指根為亥。

從歲數查知所屬生肖

2015 年為乙未羊年，若以實歲來計算，2014 年出生者為 1 歲屬馬，2013 年出生者 2 歲屬蛇，可知地支順序是順時鐘方向排列，歲數則可以逆時鐘方向來反推。首先，將拇指指尖置於 2015 年位置，羊年為未，未的位置在無名指指尖，逆時鐘轉，拇指移



至中指指尖即為 1 歲，其位置為午，即屬馬，拇指移至食指指尖即為 2 歲，其位置為巳午，

即屬蛇。如此不斷地逆時鐘計

數，數至其歲數，所停的位置即可由其地支對應到生肖。

但是，這種不斷繞著數的方法對算命者而言太遜了，須另有一套方法才能展現出他的功力。我們先試著數 10 歲，發現停在小指第二指節間，與起始無名指尖的「未」差兩個位置，因為 12 地支一圈共 12 數，所以要推定 10 歲位置時，可反過來依順時鐘方向數兩個位置即是「酉」了，再數兩個位置為「亥」則是 20 歲的位置，如此，可以很快找到 30、40、50 歲的位置，當然 60 歲即一甲子，會回到原本起始位置「未」，而 10 歲的「酉」也是 70 歲的位置。

如果不是 10 歲的整數倍時，如何接著

- ① 手掌中的地支位置
- ② 用歲數推算所屬生肖
- ③ 由出生年推算生肖法(一)

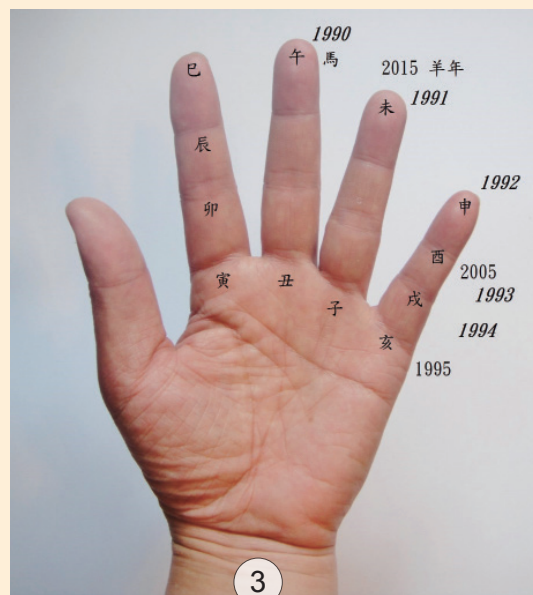
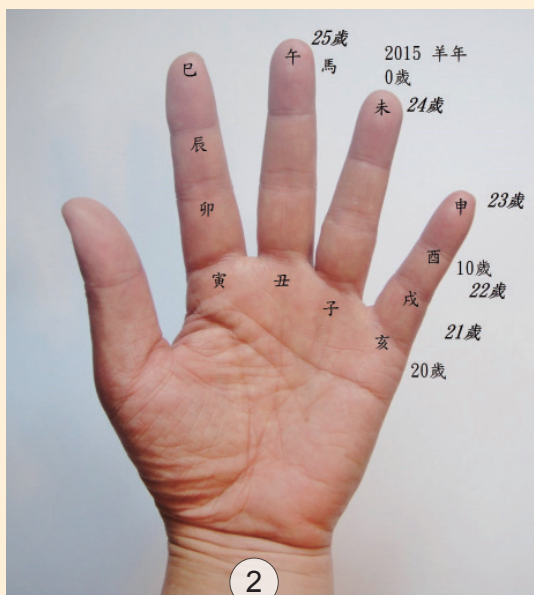
算呢？下面以 25 歲為例子來做說明。

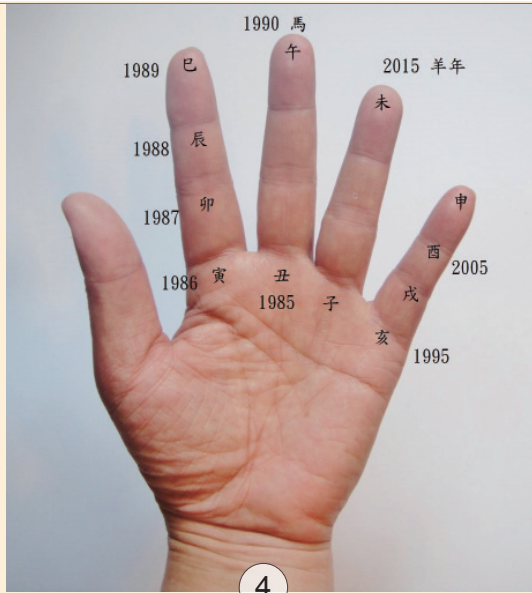
先找到 2015 年乙未羊年的無名指指尖位置，順時鐘

數 2 個位置至小指第一指節間為 10 歲，再數 2 個位置至小指指根為 20 歲，接著逆時鐘數為增加歲數，所以，小指第二指節間為 21 歲，小指第一指節間為 22 歲，小指指尖為 23 歲，無名指指尖為 24 歲，中指指尖為 25 歲，此位置之地支為午，故生肖屬馬。

從出生年查知所屬生肖

下面以 1990 年出生為例子來做說明。拇指先置於 2015 年乙未羊年之未的位置，即無名指指尖。順時鐘數 2 個位置至小指第一指節間為差 2015 年 10 年的 2005 年，再數 2 個位置至小指指根為 1995 年，接著逆時鐘數為減少年份，小指第二指節間為





1994 年 (圖中斜體字)，小指第一指節間為 1993 年，小指指尖為 1992 年，無名指指尖為 1991 年，中指指尖為 1990 年，此位置之地支為午，故生肖屬馬。

若是數至小指指根為 1995 年後，繼續再數兩個位置至中指指根為 1985 年，順時鐘數為年份的增加，故食指指根為 1986 年，食指第二指節間為 1987 年，食指第一指節間為 1988 年，食指指尖為 1989 年，中指指尖為 1990 年，此位置之地支為午，故生肖屬馬。

由出生年推算天干地支

由手掌中同樣可以查知出生年的天干。以下仍以 1990 年出生年為例，查其天干。

拇指先置於無名指指尖為 2015 年乙未羊年之未的位置，順時鐘數 2 個位置至小指第一指節間為 10 歲的 2005 年即乙酉雞年，再數 2 個位置至小指指根為 20 歲的 1995 年即乙亥豬年。接著逆時鐘方向數歲數或年

份，中指指尖為 25 歲的 1990 年即庚午年，可知其天干為庚。

此法在逆時鐘方向數歲數或年份時，其天干地支排列是倒著數，可能較不順。若以前例倒數至 1985 年 30 歲後，再依順時鐘方向增加年次 (即減少歲數)，則天干是依甲乙丙丁之順序，會比較順。

所以，算命者伸出手掌，以拇指在手掌中移動，似乎唸唸有詞，其實就是在默數手掌上各個相關位置。再依暗記的天干地支得到他所要的天干地支及所屬生肖。

天干地支推西元年

我們經常在古蹟、廟宇、匾額看到題字之年份是以天干地支來表現，那麼是否可以推算出其對應的西元年呢？運用前面提到的觀念與技巧，舉幾個例子來看看。

先來驗證一下前面 1990 年為庚午年的例子，即以庚午年，反查西元年。

首先由 2015 乙未年的無名指指尖，依

- ④ 由出生年推算生肖法 (二)
- ⑤ 由出生年推算天干地支
- ⑥ 由手指推算「辛酉年康有為書」之西元年代

順時鐘方向順數天干，同時年份增加，即小指指尖為 2016 丙申年，小指第一指節間為 2017 丁酉年，小指第二指節間為 2018 戊戌年，小指指根 2019 己亥年，無名指指根 2020 庚子年，如此找到欲查之年的天干年，即「庚」年。依前面的認知，由無名指指根 2020 庚子年開始，依順時鐘方向數 2 個位置，即為 10 年前且天干年相同之 2010 庚寅年，再數 2 個位置，則再往前推 10 年，為 2000 庚辰年，再數 2 個位置，則為 1990 庚午年。

如此便查得庚午年為 1990 年，但是 60 年一甲子之天干地支年會重複，所以 1930 年，1870 年，1810 年皆為庚午年，仍要了解時代背景才能得到正確年份。

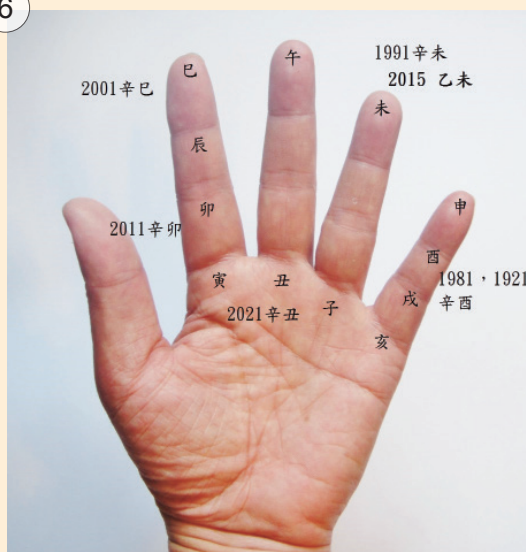
再以萬華龍山寺三川殿「辛酉年孟冬吉旦南海康有為書 魏清德拜撰」之「辛酉」年為例，來推算其西元年。

欲推算年之天干為「辛」，故由今年之「乙」年依順時鐘方向數至「辛」年，即達中指指根「丑」之位置，共數了 6 個位置，故為 2021 辛丑年。依前述順時鐘方向數兩個位置為 10 年前且同一天干年的方法，數至地支年為「酉」年之位置，即食指第二指節間為 2011 辛卯年，食指第一指節間為 2001 辛巳年，無名指指尖間為 1991 辛未年，小指第一指節間為 1981 辛酉年。如此便查得辛酉年為 1981 年，同樣地要確認時代背景，康有為是清朝人，而 1981 年為民國時代，故再往前推一甲子 60 年為 1921 年，應該是正確的年代。

了解手指推算的方法，下次也可以模仿成為算命師，正確的推算天干地支與年代。源



6



讀者回響。

有「源」千里來相會，無「源」對面不相逢。感謝源，啓迪生活的靈泉源源不絕，人生有「源」，讓生命臻達盡善盡美、精彩無比，就讓源—自源起、源續、直到永源，源源不絕！

彰化 何先生



徵稿

【歡迎來稿】

- ◎ 請附真實姓名、身分證字號、戶籍地址（含區、里、鄰）、聯絡地址及電話、傳真，發表時可用筆名。來稿文約兩千字，請用稿紙書寫，最好用電腦謄打列印並附電子檔，或用e-mail傳寄，照片／圖片可用高檔光碟。
- ◎ 凡所提供文字內容、照片、圖形、須皆無著作權爭議，文責由作者自負。
- ◎ 來稿請搭配相關圖片，並請寫圖說，圖片用完退還。
- ◎ 因發行量有限，為便利大眾閱讀，刊登於《源》之文圖將免費提供網路轉載，經轉載之文章，不另支付稿酬，不願被轉載者請註明。

【感謝您的厚愛】

- ◎ 《源》每期分送各公私立圖書館，請就近參閱。個人可親向附近台電所屬機構，或附回郵信封向台灣綜合研究院《源》雜誌編輯部索取，送完為止。
- ◎ 歡迎各社區、團體、醫療機構等之圖書室來信索閱，自次期起寄贈。
- ◎ 讀者來函請寄台灣綜合研究院《源》雜誌編輯部收。歡迎網路轉載《源》文章，請先與我們聯絡。
- ◎ 想看更多《源》文章，請上《源》網站<http://www.tri.org.tw/per/yuan.html> 台電員工可上台電內部網站觀看。
- ◎ 歡迎與本刊物交換刊物。





原鄉的心象—江漢東

高向鵬—堅持唱出自己的人生

進入東臺灣的裸胸鯔世界

移民、朝聖、古蹟—吉安慶修院

故事練習曲—走進臺東縣兒童故事館

窄軌火車的安養所—花蓮鐵道文化園區

恆春民謠的傳承與傳奇

千人傳唱，月琴合奏

共創金氏世界紀

我要活著像人一樣

愛與寬恕的故事

簡樸生活樂陶陶

了無罣礙

招指一算 算什麼

讀者回響



台灣電力公司
www.taipower.com.tw